Zacharias Rhetor:

das Leben des Severus von Antiochien

in syrischer Uebersetzung,

herausgegeben

von

Dr. Johannes Spanuth.

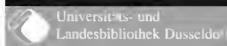
Göttingen 1893.

Druck der Dieterichschen Universitäts-Buchdruckerei (W. Fr. Kästner).

1893. Progr. Nr. 283.

(18:00)

2836.







Universitets- und Landesbibliothek Dusseldo

Vorwort

Dieser Ausgabe liegt als allein bekannte Handschrift No. 321 aus der Sachau'schen Sammlung zu Berlin zu Grunde. Diese Hdschr. enthält 15 grössero oder kleinere Schriften, die zur Verteidigung der monophysitischen Richtung verfasst und aus dem Griechischen ins Syrische übersetzt sind. Bis jetzt ist davon, so viel ich weiss, nur das Leben des Esaias (cf. p. 22, Anm. 6) ediert; hoffentlich ist es mir im Laufe des Jahres möglich, auch das Leben des Petrus lherus herauszugehen. Nach der Untersehrift stammt die Hdsehr. aus dem Jahre 741 (1052), der Uebersetzer wird, nach den erläuternden Randhemerkungen in der Hdschr. zu urteilen, der Zeit der Ereignisse selbst nicht fern gewesen sein. Die Handschr. ist deutlich und sorgfältig geschrieben und im ganzen gut erhalten. Auffallend inkonsequent sind oft die Punkte gosetzt, in besonderen Fällen ist das im Texte selbst oder in den Anmorkungen hervorgehohen; die Eigennamen finden sich in sehr versehiedener Schreihweise. Die Interpunktion, die mir mehrfach unklar erschien, ist im ganzen beibehalten; nur dann ist sie geändert, wenn sie gradezu falsch oder irreleitend war. Allerdings wäre in dieser Beziehnug mir eine nochmalige Untersuehung der Hdschr. erwünscht gewesen; das war mir jedoch unmöglich, da die Hdschr. unerwartet rasch nach Berlin eingefordert wurde. - Wenn von der handsehriftlichen Lesart abgewiehen ist, so ist dieselhe in den Anmerkungen gegeben. - Vor allem habe ich Herrn Prof. Dr. Hoffmann-Kiel für seine vicle Mühe und Arbeit, mit der er die Herausgabe von Anfang an hegleitet hat, den anfrichtigsten Dank zu sagen.

Gern hätto ich dem Text die dentsche Uehersetzung heigegeben oder wenigstens eino Inhaltsangabe voransgeschiekt, aber durch die mir gesetzten Schranken ist es mir unmöglich gewesen. Ich hoffe bestimmt, dass die Uebersetzung mit erläuternden Anmerkungen baldigst in der byzantinischen Zeitschrift erscheinen wird. Hier mag knrz gesagt werden, dass Zacharias diese Schrift, wie aus ihr selbst hervorgeht, in Konstantinopel in den Jahren verfasst hat, da Severus bereits Patriarch von Antiochien war, also 512—519 n. Chr. Als Zweek erzühlt die Einleitung, die Znrückweisung der gegnerischen Verleumdung, dass Severus in früherer Zeit Götzendienst getrieben habe. Daher behandelt die Schrift im wesentliehen die Zeit, da Severus in Alexandrien und in Berytns juristischen Studien oblag und denen kräftig zur Seite stand, wolche den Götzendienst bekämpften, dann ins Kloster ging, darauf 3 Jahre in Konstantinopel sich aufhielt, um gegnerische Angriffe zurückzuweisen und für die Einigung der Kirche thätig zu sein, bis er zum Patriarchen von Antiochien gewählt wurde. — Zacharias fühlt sich hesonders geeignet und verpflichtet, für den grossen Severus einzutreten, da er die längste Zeit über mit ihm zusammen geleht und gearheitet hat. —

عكسكا (1

2) Ueberschrift und Unterschrift rot geschrieben

در مع دره حقصما فالمتصموط ومرسا: فحصلا مع العما موسما مهلا ساما ا قصما به صدياً لهلا. قم بها مع بنه ملا عصما المسموا والتسموط والربي الله للالمتعدا. وحدودا إدوي نفدار. وسيما حديد بلاله وت وجوا وحميدها: حم معفردل حصمه محمونه بمحم وبصله والمهام منه احم، وزحم ومحمل وومن معمونه ودالماه معنا نحبا المحام المسمور موه وما ومدام وحدام معانع مداحم موه و حدثاً واب المحرب وصل المحرب وحدة المنا: وحددسا لمنوا السبع 1000. الم المراما صحبها حما فدها وحرور ومعسى واصقمه واحبار على والما رصلا الم حموم على محرب على من بطناه حمامه حزوها. حه حصور تعدوما متهاما الماصد ولحجم بره . الجل محقيما حياسا نبجلا . وم صفح حضحما وهوهما: والنهما ما ميساما اونيمها المن ويليه تعمله مع المراد المنه المنام المراد المعدد الما المعمود والمعمود والما للكلا للانعص حروصل. محم مورا بجمين * موبع حمل امم من وموا نع قدمل وموا صبيدا فلحداد مراحص عهلا قحمل فع بيصهونهم وبالورونوم عمد علام بما ضعزه . حقيما بع بحزومل اصحب اب فع بحيمة لل فحصم حصعحميما عدسما . * م مدال حباب محى فشما تباا وحتما ويصلمونهم . محى وحمدا دارك الهدم و الا ورادم وه وعمدها ووسط المنا المفزهه [sic]: وحا وبنام مع مدرحاً ضحما فنم حصيساً. صهر واف حلاد محر اله معمره سعف عند حمصال ووايد ماد و حددا بع ومنه وكما وبجه اورد وضمط الدهامون: ووصعماط الموهد وحموم اصحقمط: مع حلادم وع حسحه للحرب مصبحاً وحما المقعلما جعزد بمع وع حصل وصلا حلا احلا برحاد وحمدوها حبر المكم المعجز: وحمد حلا حدده والما المعراسا فلا: حر حقيدا اله حد مع الالم وو المحمد والمعدد المامل وحنوا محبوده المعدد محادثها والمعالم المعالم الماملة والمعادد ويصاره والمراجع مالم مسزمي : حوره واحد منا وهر ما وكره : محدا وهدر منعلا عمدسا النبا ؛ معمد حمد حبا مبعدا مدم حمد الادا: حب لا يدما وبعها مع سلا ومدا المهمون: در موس حسراما فقعا والر محن وتروفيا: رجا وبجلا مو ضحار. المحصلاً وأحد هامنا: الروفوه اضنا فصلا ، محمل العما دوده الروفوه المنا. 25 ونفط اوف [sic] * عبد الما نبط الل. احدود مد المنال المدود المنال والما عدا ما الماد المدود الماد الم صلاً .. في افن الا والاصلا المنه فنها ولا روف حده وسفالا صدة . حيره وه الده . ملا وخدتوا سلا عدما وعلى من ونفص العما حدولا حجر و محدة صبعا حديد اب وحولنوه النط سال فحلا موسل أبعما ومدمال مرسما العنصمول مرتسل وبمكتهم وبريتها وبحضطا . حب الخار بعدا سبعا بحما المعطل المن بن بن بن بعن مرحمه عدد حسوداً بعضما حباساً صبع . در دحسور اوسع بن اصمعموا بروز: صهلا نسخماا وحما والموس المصد الل عيمة فبها حما سيما: حم محملا بن وحوزا . بونم 135 واقع منتهامه محمه منه. محم والمدمه مهه حمر اقتصمه في در ال العد الله المراهم. جدم وي بن حدد العلم والابداء وحدد محدور بعنول سبماا . معمرة بدوا سمة وقلمدا عهد البخ السعم وبن بع الا رصام : الم المارا البلاه المقر المصد الا صلاح دومامك المدومات معيمعل بي ويبع حددا صبعاً محصداً. حدكا ورمعنا لحداد مقابعاً واسب مدا حصيسا: ٥٥ وهن والمحجم سحم المانسم حص الم حده وسعا حده: وعدة فع التعم واه به المنام : حما مسرون بي ته ته د الله المنام المحسلا المحمي وسرسما المخدد * الله ومن وعلى ومدل ومدل ومدل المحمد عدما ومدار مرسد المحمد الم

· اصم حضحما بحل وهما باس اصل . تعموم بالاهما سيمال حدة بدر الرحم بطاهمه قد كنده والكيدوديا والانعظم: والقيم مع بوندى وصعب كومدا بوكم . كلعموم مع در جدد ، مصدور ال حر ملا حمله بود ، احدا داد بوري محريد الي الدور مد و حومد القدعم ويصل ونصل و الله العمل وحوم الفحوم ون واخذ الل وب المحلم قسل وواحل ون على حجمًا وسوما لا خوز مرم مع ومدرا ونهما . مع مدم مدمل المحمد ومدا الم ولل صده وما بسل . * دمل وي حدم بل واحل حل وصد و الم المديد و المادد و الماد احلا. مبطال فع حم ويزا اهناه وحصه صلا اله الله الله المال مرافع وع حم اتعا قبعا بمك وحصه مع فحصها عن حبود عرفه المرفع مده الفن الم وع علماده المن ور والمردور[1] والمركع وحصود المن والمعل حصوالمه المعند . حدو وحجود المحدور المركب الم حملا زحما مصحمان فنه ١٥٥٥ حمر ١٥١ وب الماده ادما أب يفرهم اضنا . مع ١٥١٥ وحمر عبعا مسع خاه حولمنوه بن منا سحدا المحديد المحدد المحدد المحدد aloil. o Lou Los autios vano: o Los jout je Lacas Lacas Lacas Lacas وحدومنه . وحدك منه ومبع حمل ساع ونصيبه فدحلي . المساه من وحدده ازما بصلانما جرحل مها . معمد حديدا إنهاى مصعما المعالم ماه حمامه به ابه الما المام المام المام مدمكم مدانا المتدا المالية الما مرمع . المارحه القي (و إدم سم محم إصلا معوسه . حلة الهما معطللا إحماء ود إمال إور ملا : المركم إلى مراه مرا إنا المدود مع مدول المدا إنعاد حمدتا سمر حصوب حمد الدين العصد الحل احداد مدا العداد مدا العد من محدا الما صيه ؛ فلاما رقيع هيمار: وبحمز حم لمصالهما: بن وادوا سلام معروسهم: عدزا واصبه حصدانها وحزبيط وحلا هيتما حلمة وووا: ووحر المراد وحيا العزيف: 25 ماخز حصه صعدتا بحبال مع سعدلا إداب الما اعتفالا حد المحدود استبدا عكما وإعدا وبناما وبعد معداً . ومع موزما مع الليها حما ومدا والب الله نعلى . فيا حصول حبدا 134 وحده حب المارمان الم وصول الموا عصف وصل الله الما الموا حدوا صبطا ضحمال محد محدده ورم وحده الما حضاء عدما اللهاء . در مع مرم ددوع المرا المالاد بمحنا ببناما فن * اللاكلما حلا المحنى و حمل وط بسما فع قلما بالهدهما صبيلا ود زدار . خدا بعد بعد الما على الما عده الما المحمد الما بعده الما المعده عدا المعدد ا بيع. بصيال بصم بصده حدوا مرسلا محددا بمصددا مانوما بقحما باصاد ورومود المنظ وحما فيجمعها نسزع. واه صبى صهدمه وحدة واموا حلال صدمع ١٥٥٠ . ﴿ مَ حَنْ وَعُ مَعْ مَعْ الْمُحَلِّمُ اللَّهُ وَمِنْ أَنَّا أَمُوا اللَّهِ مِنْ مَنْ مَعْ مَورِهِ النَّا المعمر المزوقة حقمها بعكما عمل كبلا بن بسف معمدا عدمه بصرف نصرف ومنده بده 35 معدم المار المارية ب صدوه الحه: وه وما وه جاوروت اول اوس والعصر والمصر والمصر والمص اورق لمتدر المفحدة . ماده بع مع دحره حصل بعد حبه حبيدا بعلاكمه صديدا مدادد. حدم بهاما على عدما الرا الدلم موا. وحصوبوه من بموا حدوسه . و الباب حلة بحر العسقة على اتناه وصف . في احسرا معمد العلام حم إنحا (قام ووا العلاء جمر وحمد 40 / إلى ما برحم * مع موسلا معلم إصلام والعدا مدا العدم معدما المعلم معسل:

1 acolphism 100 100 40 1 100 / Le lail 1000 fracom 0, efficiones 1 0/00 1 como 1 ون وحدوولا برسا وأنسر حصمساء والمودود ودوا سر مع اوتوعها ومتهول محدد وحدوب ومركع ووقد حومحموه الممك مسلمانا: والحيام إفلا حسرا مع ووتصنص مدافعي: الا لتمحما حتاسا حصصرم عصب ، والقوما إلى وهمه معمولون ، در حعدا خصري مع حمدتهم المهنزه * الله محملا مضحط محمدة وحقم المهم محمد تسعل و هم أود الم حعر ويها المحمر والم الموا حصد المحمر والمقد المعال الما المعالم المراد علما المصور سميطا وأوسينا المطا وصبرا تعقمه فحمل وحدهم ووقصر ومطاله مرتهما ومسيمهم وافاع وحدة وحل المنقص حدة والمحوحة ويتاده ورحدوم ومحميم ومصب حزمها: والمرس ويتا إليها ووس معلل وم اتع وتلا فدورا حصن معمد معمد المترا المتر المتر المترا المترا المترا المترا المتر المترا المترا المترا المترا المترا المترا المترا ال الم وحمل سيما سون وحيا مبعدا ملمحمه ولالما . مع حدم اعليمه امنى 10 المموطار. خرج ١٥٥٥. المامع المنها مقدم معاهماه . حاتصنص المهمط المحط فبعد الماسبه * 100 إلى در حصوصا إلى 104 فحص . صلحنا حدر حما اصم وقولا 1000 إحده إلماسبه asser call. ! Ind. too, too efficien . too , efforment effect / tools, Local lianon والمهمط المطاواك معا فتروفط المنال الهنا فهملاا والمواصح عوف معمد المهمط ماهم در معمل در با با التعبي بعدة الم با العبي بعد المعن معمد المعه و العبير معمد المعمد المع Lächcial (Eleginh of Kiol gapillow to is Erol tel glacuit. Ones glod en قدا قلا إرديق حملينا: مع مده معمل مع درة مدسعها فضمى: سهم المدي ويصهدونه فعيط صفة حل مرابة الروهد محمد والمرا المراد مردما والمندم حصما قعلك احمد . فنصب من محموما والمامنون مومدا بن بينا المراد مع قطا الممنع ومرتص هتص و وحم والمع والمع والمع و ووا ووالم عملا والملام والمالم وال 133 والم موا * معلم الم مع معمل معلى المحمد وجد معلى المربع وموه ملك المربع وموه ملك محدولاً. المنالم حول ونبع محمل وزنبع حصيسا اوفزودهموه وو والمحدود والمورود ١٥٥١ س مع ١٥٥ محمد تعديد و علمه معلل وروي معلم حيداسا والماقتها وحيمة ومعمد معهدي والمدون واحدا او حرالمه وحمدها ومدا وما انصم وارحقه احص ، ومع الله المستوري المستورة المستورة المستورة المستورة المستورة والمستورة والمستورة والمستورة والمستورة المستورة المستورة والمستورة المستورة المستورة المستورة المستورة المستورة والمستورة والم محكة عدا والمؤسس لمجل مالجد حصيدا فعصد ماسدا حمد وصلا فط المورونا سرمع المنا بالم المحدد فل وقع الديا: وم الماه حدد ملكمان وحدة وحدا حديدا no! occal! to to be any city for and to or octoo! of coll it : coll in مبعل اقتصمه والمرحصل، ون وحمه حمر: والصهنيه مصوفا: ما احسرا حمر ولا: سبع بهذ والا الألم حمي المس المس المس المسادة والمماوم الما والما والما والما والما والما المسادة والما المالية والودوميوص عفيز صدوا أعبيزا إلموط امماد بيرواا إحما دحوه العشموط الموتيا حلتب ادام المليز مر حده وصوحتا احدما حدنه واخزم دهه معلماده ودعم دهم حم مع عمادها إدا اصمعمودا إحراا عبعدا والمره عدادهد ومولمورا حدا مريح ١٥٥٥ حومددون عمل واقعده . واحدا در ويزيا ووره و المحدد وددا وصل داده ورده وهم حيا الحج 2000: محسبوط وسبلا نبي 2000: مصحوبا وقول 2000 وسيما وحياك وم عمر 35 الا مراع ورجم ورجم العند عند المراع بين المراع بين من المراع المراع المراع المراع المراع محمد المراع المراع الم العسقمه والا زحي ١٥٥١ مين. وحماده و بعده حددا مرسدا مرسدا مالمحمد والله أ. حر يسز لعدلسلما الم وهنزه ووالم ووهم بده وروه المسهمول والكرموسا: كما مدد الما الم المعدد و محمد الموري والموري و مدود : حما الم الم وموا والموا مدي .

¹⁾ goonfrago

²⁾ كالم

³⁾ ohne Plur. Punkte

⁴⁾ i statt ;

⁵⁾ steht über der Reihe

ا كبدا: كله وم حميه حمل هذه ولفلل : مالا صرم صدوهمالم عمل : مع هادم اعتاص حلا عدوه المحم وحدها وحدما علمه و حدما فع والمؤه فيه و حديدا وسرما وهموا نع حتول المحصينان وحمد امع نع اصتعمه ومرسلا مورا محدمان معلى إبدا حم وكممل صوبوه وت وحمصول المجلعة . وحدد اصلهميم وقبلا ووا حجما اللاو . و على حدرددما وحما وكوراد وفي اسع موا حده مع دحوه الم وحمامة تس موسله. مكنام مع المكر وخدي الكا حصيدا . احدا واله كالمال الم المحدد ووسيد المراه حمودده رقبع هيها برس. اب فع والتعم صل اوج مع حمدتهم افذ: هان ومع عماهماه وزعه نعمه و مها سبعاه وحم امع. ماحلم العم ويتا م محم وحل معلمهم تعيمه، ودالمنت والحصيرال دولا أم وحموصية وان سيمال و موهما اوسما ٥٠ وضحما اعداون: ونحوذ حون وصدامن والمنوجه « صلا وع وغيد مع سل القيار وه ولم وها: حر حجر حده اهدما العالمنحه مالماه حم حدم المحمد اله احتم عيها المه: of upola scol las. Hoisoscal Will was not. or was scanning afer not Los esisposos nos snos estes estes est scriptory consoli noch طرحصيرانا: ودهم مع احمد حمدا المراا ، حصياً مع اون احدم الحدر الموده ور على الإنا من المانعيم الله وحدة ولمن معالم مدا مدا مدا مدا مدا ومرا ومن عمل المانعيم من المانعيم ال عصنوما رحما محمدورا الم موا حم حما فلم زمص . حما شما موا طرالم. اب فع وحجما ١٥٥١ وتحد غيمعمل معاولا وهسم حلا اهدة حدمكموم صرخمع ١٥٥٥ وولا الكمن ١١٥٤ صمعرسها بدوها هصه باها ضهوبه ١٥٥٥ . حسنها به در الرحز اهجر محلا عطا بصوبوها، بون بع مبيع الموس بوه صوفي بن . وبود بعد حمدوه باوزعم . د ٥٥ موجه دهن لمبلا وحلتوه حمر من حرال حقيمها هيمال . حر اقدم هيمال المرا رب ضحدا ماده بهجرد وحومد سبما بحبا حدمهم فيعد معدا معلمهما بالنه سفلا * حكافع وم المعدل وصعداله والمحادم جدم الصديعل عدا واحلا واحلا فلنوه: وكومد قس رحيده إدمر ، وكومد دكون وكم إم مرم ميه مالعده و٥٥٠: محمدا خمع عدد الما المنا وحل بر سعد و الما المد بد الما الما و مداد و مدا 25 إن ب ب ب ب با المروسل الموس اسم الموس المروس الم اتهس عمله صنور اقدهد برحله بع به الادمدنده ورسهم ونمه والمهمداد المكم قداد المعاد حمد الالها و المعدد المعدد الما وحمد المحلا وم والعدم لا صروصيا لا صعصب ١٥٥ ويصيح: قلا حدوهما ويتقعدوها محرصها ويقحصون كعودكم وكومد المكم ويتل النباء الانواء ومع مرسوات وفكول الموالم المالية 30 إسلامي، مامزي موم حيا حجر . در معلى دو حاتم متا حسر من عمل معسل. محسللا بع. حب امحم بع حبالا نبه حونه مع حمصته وي دم الله بعد الله معسله هبص ١٥٥٥ كمامه، مادلممه سزا اسلا فدن المامه المامه عوسكا من الم اموا حموم حماده، الحما وحمط وافارومهم مع معمر محم حمدم فعنى موه. حيما ومكارحها والماجيد بعد واده المصحده علا واختل موا مود حجما بصامي من نسمط 35 إصحصوما الايم الم وإعدما: وجورا صبيما صحيما بالما . در بله بهذا ونيم حصيلاً فخط اف بادوما: داود حده اف وضرح ادوا حده المؤاد معيده والعجمه مع مرم احدا نديد 1001: occupitá noico, notro exalina. La topal cala ad Lacecto. Incul neces un رحما بنا المحما بضحدا . الحما باه بن بن المعال المنابع و بعداه محادا المرابا صلا حوالا دوه حصد حده و المار دجا فع حد دجا دع محدمد وليسه وهذا op معمد معسل محر بله مدل مهر الارم المراهم والماده معمد معمد مرم محمل مرم محمد المراهم معمد معمد معمد معمد الم

¹⁾ dazu am Rande: المراجع من عبد المراجع المر

حدمال سحم 100 إم مدم كمصبوا همامنا مدلا معيماما إمصمدها: إمسة بع حاصل والمخص ويحدود حال الان واصد: مع جماة والمسطم 100 مع عدادود « مع وصلا احلا برحل حصد حده حدومينا بالمامية المنعد بلجلا للزاع بدلا محدد معدد ٥حمكما بعكم تسا بسبط بسا: حكورًا بن بعلمنا بصوصا . بحرة وبنا بزدا في وص عبط * امرا من ادما عن دو دورا الله الما: احما الله عنه الله عدما عجيل علي واتعم اصمصوب مهر محمد واستمار والم وواحد وحمدوره بجمور مر عمل المحمد الإستمال الكر ومع واحدا مرم المعافد المدد مع في عال وفي حم التمون: وامصدا واخمرون: ون وهم اله معدل ووا حرة حقومدا. ووه مرم وجه . صهلا رحيمًا ووجا معهلا عمين بملا. مقدمًا جيا وحسم حمفط واسبرا . مع اموا جد edica to ilyonor tool of amin is table of ation ingten or المن الل وزنه في الم وينه في المن الله و المن من على حدون و على حدون وحديث وحديث والمن والمناه والمنا به وصدر المراجع المعدد والعدم المحدد المعدد المعدد المعدد المحدد المعدد المعدد المحدد المعدد المعد وصحصها الامما عصحى: حربنا ولحدد نوسل . در موا مدما له الما حماه. در 131 تصمر محرب معرب المراز المراز المراز المراز المراز المراز المرزن المر ecto antiols. officel elinocy to aff your conflictions of the بهزاد در صلا حمادما فيزلل إسبعهد به وحمصنا ضرحة بهما واحل وصداد حلا به sid: locate tool alog. tool toom leader successor asseted sendered! م إدها صفال من المصرا. وه إم اوز مؤكله . مناط في العا توادا وحدوما صاحه. مصوراً إنصبا مع احدا صهدا الم حده ووزهممان مع مره وم و معلمهميم نوسسلا اعلامه . وهدوه الموروب وه اوه احد ملحمد للله وه إحلاله وها عبد وه الماده و الماده و الماده و الماده و ا صيره وال يوقد الليا وصدا وحده المرفق وصيده من صيده والمدا والماده والمودد ومكنواها وعلى البعد سعدا معلى عددما توسيا حمله الما « محده مدل الحسرا حمل. مم القره مرتعا المهدي امرا وقد حمص عكسا الاما حزما لمنطاها: ومع مرمدون للحمد لاما 100 اعصاد 100 وحرصا حصاط فدا صلي المحاد 100 . أي وجا 11. I led recected that so and is in a man camb. However no and it so حصلامه به في مقحصا حرصا إزونه وحدار مه حين الم وازوره واسترا بحماده بهبدا باخد المخمده . محم بوطرة باب اصل بوسمعها نده و حمددوه وزط صامنها حضني المط وحدم مدلي ممعها مزمنها وصدادهم للحما لفحس مه بع المصبرا فلمنص عدمه بداوند المجلا به بازتها صحواما المله الم المناها معال الموتدا اجز: وحقدم دية الم وموم معدا العمالا: وحد وو حده رسل إقلا الانها وحدمهما إقلا: بن إحب أوسا الابما حديدام واحدام رقبع صيتال حمانحمان من المن المن المنا المنع المنا المنع حمد المعناسا المنتما قلمدال. معالم مده وه ا ب مع محده . حد محده معلى المناه المعدد والمحدد صدة التوسدان المراه معلى موسعده وحلا فسما: وحدة مدرامة معدوس المروان مع حده ب معلى بسل مربعه الإصلى اقتصل بجدني [sic] حلونسل * محي الس حدمون قبعل. 35 وحد حدسه عدد عددا صامع الهجم وبفحلا معلم الما ومعلمه الله حلافع العدد حفما حرومنا فلهزوه . امن واق محمه الأسمى: مع اقدم امن اقدهمه فل منا الموا مود كروه ، احلا إنع مرسوه ، كمان وكالوزوز ميا إضعمه حدا إلعمموط في زهم. اقده اب توسيل بادا هامنا * ب حدم الموس موا بودبه بمح : محمو القدا وطيعلمه محددهاسا: حصداتا ومحم صعفدهام ٢٠٥٠ سصما مع عب الماحد مه حمدا مدون من بحوده إسان بالمبه قد عماهما باختما بطر معلمه

1 مر حدد الفلام المنعدل والم وقعصما عدد ومدرا الفلام وحدد ووالما والما فلنهص المما . حزوما فع موسلا محقيها إحلا انط: محقوما إحده عمل: محمدا وحده للما الم وحصامن: محرّحما اصتدا محمقهما . حددهم مقدمهم مع مناسس عصصه . مع محلا حيا احدا إمصا : فعه حده حدما إلتبا . إهده ضماع ١٥٥٥ سقسما و الزياة بعينا وبعلما بمحم بصيمعن وحسر مدمور بع اقد حده حديدا بعددسدا فيندل. ١٥٥ كم وقط المتفيلة جدم ١٥٥ ، وأسر ١٥١ وج محمدا أمل ١٥٥ حمن ، أحمد وأسر وحمامني اطلا حلقا وسيروا سوده . اللا عم شمن حانط المعدم العمم العمم حسروا معلا موحدهم مال . محم إسلام الله وحدم بصحن ، محم إصلا القط إصداداً . مرا العلا مرا محلا حراسلًا ميم معلى ١٥٥٠ * نرا الله بم العا حدم. واق اهذا وعباما ميم فدده 10 حما دهم قدر مدنا: عدر وادر ولنوه و ويزاله بد وها . وحدر الحوا معدلي ١٥٥٥ حردما وقلمعمدا، در مدره واق والمن الفيره. وومل المدر وتنمعما والمدر وهن رحيع صينا مع قادا . حده حدسوره منحا والمن المرا العما والعبدا والفا اقدم، أه حاهدمما أه حدمها أه حزيرا بخيرا. حما سمعما ولا قل يجمعي، أه هم 15 الماعبي. وادرا فيحصوماا بدهم حداد، ادوا نسمط نحل صامعاً ، محسنا وبحدة والم ادرا كنى. وهوالا (ا بودا عبد حواب: هنوسل بون ومع المحدود بون والمنه والعدو بون عدد. حم ضوري ك حم الهذا المحم بعدوه الحما مهكاه بحده ، معمر بخدرهم حم دحمع المراعد المانه من وحانط اعبز . من واق موا مدس حمد وحدا لي حانب ماصمه علها اللا سن مع الله وحلى إدمان الموه حدون عمد الما دون مديدا وعد معدد الله ومنه و معدد مد معدد مده الما المعدد والمده بعدد والمحدد اهديها إبنها: دبنا إفرانه لحددا عددا الا الا العدد الام ملا احلا صبح ١٥٥١ حدف صبحها * الا صن ١٥٥١ مع حدة منط القوصل مر فدل الماذا وحد: مرسم المركم المركم المركم و المرفط و المرفط و المركم المركم المركم المركم مركم مركم المركم ال ويعمل حديد بنام . معدل يصمول معزم ويبع الحد . الماحول وحديد من محدد المان . وع محر العلا الاستما الموا ** اص المعند الما المعند معرب المحرب المحرب معرب المعند المعند معرب الما المعند جملاً ولحمار. أو دن حبنا در سحلالم الفند حصصهوما الامماد وزقدما وخطا سك صدانها صدن وربال صدرا كما وهد البدر حدة مدا رصا مر عجم الزحل حما منى معمد معسل بن ونسط حبه اعمران: محمد حمصا فبها . الحا وتقعدا وبنني ومحمل المادحة فتطلسه . در عمرها عملا عملا در سما المحمد وأجز مهلا لعمن . إلى وه ١٥٥٠ إلى علم المحمد المراب المحمد المراب عن المحمد المحمد عن المحمد ا معمره الله هن وعده العدم معامرا: وا احما معام بحد معموما الاصما حددا الماميرا سكماله كم ب دوسفها [sie] بروقها صوحتها به وبروحها بن بعدمها بسبال [sie] به وزحا المحدوق سميه: وإلى النبع المناع وحصدانا المزهد، مع ومنا محصونا بن صلال فسا. ٥ حصرحنا والامانه عدم اللا عبد الله المحصه المعلم المان المعدم المانه عبد المعدم المع 35 من سمسما الله من حمد محمل كبيل إزهل حية من المحمل إلى حرمدا معيل: محقل عينا · محصما محصما محسس ١٥٥٥ . احما بعيد محمد معما بعد . مداكر مع حدما صهالاً. وم ستا اتعال نفده الده الا والله الده وحدمسما والم الاوام ممداد. احب حزب بنا إزيا مد إنهما مه لحمد دبار محمد محمدها إمام الما مصد الم حبنه ، وهوما هجز برهما الاوما حماده ، واصحه ادم العمدا حصوم بجمدان . والموهد ٥٠ ١٥٥١ مع ١٥٥١م ١٥٥٦م العل معمل علمة مع وحدم بهذا وحدمهم ما قطاعده بده

1) Jion

2) zweimal 🞝

3) 20002!

4) 00

بجا حده ومحنا ووسنما ، محدما اركس حرصا حمعا : حده وحدمنا اممل معرمهم ، الم وب اصلا ويسسم حدما. ور حده حصومتها المسلم حصصل وبخهد حصوله وتنهدها. فيم موسلا محمون عبر المم إلى المنا إ sic إلى المنا عبد من سعيط حبسك المنا: معل حزه زمسا: وزاسم بن مزهليا محما معوسها زط إلى مرسا: حما بمح إصا المحمد معمد المناعد ووقعد وقد وهدا والمراء الم والمراع معمد المناط خديم المولم حم احسرا فع نقده فنه ١٥٥٩ . احسرا بع حم استرا حخبا متعدا حخبرا باعقعدا ونجعب ەوقىممىل صعنادسى 100 ، الا وب واحل صادما: حمل كے حدمم اب وف ومحمد كے مع عدال . دخوا وحوا حيد حدا مزل خدر مدور ومقددها وزهلسدا . وحده اول اود 129 عمميل حما صدازه إ مبل إحما واق مع مرم اهديها ووجدها . فحصوفا وزهمها دلبرا 10 حصمحتا اب سرا محبرها . در دخريعا مع صحمتا الحد وحده مدةوها مدها . مهديها و المعطا حدمه الم و حصاصة مع حدما محدما ضما ١٥٥١ . اجا ١٥٥١ بع حما حماه الم وسرحما صديمًا ووالمحص لل مغمو الم المعمود وحمودها المح وحما تبعل ونتهدا: وصدا حداب وومد واسع مددون. لاه لا مع تبدون قلم حداد عوادس معكساله. وو صومدا وإلى ما الله ومعنى معملا معيسل عبر المحمر وصلا أول المن المعدا صلامنا: حرّ معلاهم ورا وندهم حمل اهسه : وم مسلم من حصدم ضحرة من المل مدل حمد مل والم بحد العا دام حده مدما ، محل الم مح حيود مدما ، محم دام اخدا داحنود من حده إلى الم عمر فع (أحر حند عليه الماده . حقلا إداب محم مدة نعل اه الي من المؤمد ونصصال الروسا مع وسل والمرا ان والمجز . (عصما معندما المالمد الدوم معلى واصل اوف ادوا وبطسها: واقلا حصيمًا معبر الحوالم وصلمانما مع احواف حرب ادول. في بعقها الم ومولم وو الحدد وحدوه فعقبا فحصل وحبط حرقلا بحده جرا وخمج وفقعما وقعصما والمحرب: فسع حما سبروا مصع حقددا. حميرا محروا والحسمال ووحماويا. احيا والمقصم الم حدم وحدادع ، نامعها معقورها وحده عدم . (قامو وع مدملا واللذام المنعد والله: حصدوا وقوتها فالهازا وواقدا والعدو حصل مما العن حد واذا حصه على رحمال حددا ومنفحص حداً هموزا المالهم بن ون وجه اعلمات حصرا فيممل مر حامع الحديد وي احدوس ماده والع حسط از الرحصه صلى حلال ورحمان حما أمعا كلهما ودهسا: وموسعا مسي محمديا وانفها مبعدا واعمدس حدوث صبيدا . وحدة حبر اوت ومدارها مع اعدسي . ٥٠٠٠ والعا صيدا ١٥٥٠ وورك وما الله عالم الله عالم الله عن الما الله عن الله عن الله عن الله عن الله حدونه وسب * به وه وي ور قصيم اجي معلى العدا ووسمل المنعد وحميم المنعم 411/1. oimpos Leach ocacis ocanalis. ocho, ich ocioa, son asul. oog lag oc الما المعدل ود و وعد المكتر عصده و وبعد المانه و ومع كالمحدد المدملة حملة وحنة وصحصما ضاموا مدا . وعلى اعما مع حماده وعددا واده حمد افعير المحلام معلامه وجدا المحمد وحسوا الم حم سا بصح ١٥٥١ مع ١٥٨م وهمها: صرب فع حقة ود عنه وسقه والمداد و معبدا مبعدا الله المواد و وسي وب حلائع حصم بحمد المعمل المنها المنها المناعد والمناعد المناعدة والمناعدة والمناعدة والمناعدة المناعدة ا وحوصنهم: المايم حنسما وصحصوصا كبهما. معمسحا صبع سه. وغما كابعوناا. سكه دكسبي الصمطر ووجما المخله. وسله ملكا ويقوها. حدم الاقما مكسعس ١٥٥١ . محقلا ورعيما نحو . قرمها ووبرعها الموها . مر كمدا المهما المحملا مدل أنه كنا إدسك لابه ا اجزال مرمل محمل نعما وبهدما إلكيم صبيدا أحما ضعيدا.

¹⁾ ein Loch im Ms.; .a ist ergänzt

י) ומכית (צ

²⁾ Exod. 23, 1

حمـلا (4

1 كوسطر. احما وهو الم العيم المعمول. مكافعيد ومالولا على ولا العيمون. والم المتما سيلمه حمن رحنا زداد وبصيا وليحما المه الله من حمد نعداً. ورخوا في حاصياً وحد وصلاً سلط والم صل جولا وم مكلمهما وهم استل حزم صلى وقط فلوص حجيع: (ا إزيه عدم عجم ب مع مسلم من وصلمنا من مسوع من المرهد المر و بحدوما محويزا حمولا الموس سوا: واقد حسور بع دي ما يوسينه : وسوما الم سوا عدو 128 بصم الانها: استلا بع: رحبل مالبونيا: مااهبه المن واحسل فع صعفه مه ا: حيدما بع وب عنه ومبصوب: وادما المبلية ونعما إدبرا لموا حم نحل مصير المجزع بي حصرحسل عسب بدن ومبرعها ووقعي . بدن ومع عبد حم المرووز بدن والحدود بعدها فرا بدوا حدوثهم . 100 إعطا زدا حددهما مدنسط الأول الرسيا حصره كما دهم أنف دانه. ١٥ بعدوه و مع معلى عبزما واقعود: محدوما العيد حداد معرفها وها. و و العماد الماد الم صليًا صلايًا محم بفيا موا ، مما فع صدور بحم قحما بعديما المرجم حمدنوه والهدوسا وحلاد مع ولمنوص بن والمورد بدوا افسموها وبحرة: وفدا فينولها بمعنعمان محم بن وصنوفوسما جديد ملك صدوما عصبنا الم بدوا حد مع وحدم، وحماة ومع حودهم الله: وتنما إزامها يجل حمله وزدا (والمزامع، وه بع طمعمان وهدة اف الله موار بوه بي كتما حقهدبا احدا ومو بعوها الدما ففي . وبصد المحدد المعسل والا حلاق الم الا وحلم معلى المحل الما الم محم عصم وانوب ولمناص من لمصدا. در الما ح لمجل وملاحلهم. منفوه ما حدم المرابع من احل نوسيل بنط صلومنا در اضن . باحبل بدهقدا المهن به باهد المانا م بون بلجمن حم 20 العدل والموحموس: للالماء وحديوها الالم والم الما الما المحمد ا وسعادوا مد محمدا وم حكما. او وسدوه بي بي [sic] بن حلها. وحمده في دير عدد وحد مر الما الم ماط محمد احما أوحد هم وصد من حاصر من محاوة محاراً: بضمها مع مدال بهنودا الصوصوب المراء مع مود احدا. حاصم المنا العمامص واللما إحمد والفلاورا. وحز حوبلا وحده الموا. ومحمل المحمده علافحع موه حد علالا ود نومدا بوحصوما الاصما: حر فور وومم مع شار براعال ومحمه بال هر افزوم مدور. الم بع حب ببكما باحد معصوب موصل: ولا نسما مع صلاه بدا بنحد في بوهد ورضودا الم مع إلى العدا فيه المرح الانباء در العدا فيكم فدر اللا حص اه: در حمدا اله من الله حر حرط حمن إنها. نفعه مدا حمنه مر نحل هامن حساها وحد ال 30 صعحت ١٥٥١ . سبا مع حب اوت وحميا فبع ١٥٥١ ندا استا وب وحدود عدا وحل صلخصه ١٥٥١ . معسدها إحد إصها المل عهدنا نبيد الما . اوالم على المان على إدان المعالية المحلية وحد زحا الا وافداد. مع كمد حدمكم وافعة الا يعمد ضمكني الا. بونم مع والمام حزوها ومحصوما الموساء الما وع حم الم وعد وصااحدا بافاق يحدد ماورا فع مع مسلما وحدد اورا وع مع خدما والمامد: هب هوا نعم . فنم لمح حدولهم . مع بحدما وفي من في حدا 35 اعلمجدة حدد و بين مع عوامل ندله حرولا . حر فديم سيلام اللاا وحد مع المحصوال والمورد به والمعلى المعلم المعلم المام الم ١٥٥١ مرب مع كرهيم وموودما والمحولهم و ومها ودروا الما الما مواد موا مواد موا ١٥٥ فغ العدد عدد عصده إدما غيم اجدد الله معدد معدد المديد حدد عدد افلا الا حم المعتبونون حده حديدا إطاعه المن احداد العدا وانه في هه حداد في

¹⁾ falsch? statt /1: Z. 17. 24, 35

⁸⁾ Matth. 16, 24

⁶⁾ nicht zu lesen; vielleicht 11,00

^{2) ;} fehlt

^{4) :} fehlt

⁵⁾ ohne Punkt

د: سر (7

صححها لمدها بعدماه ، ومحما صفي عص مها حرجها . در حم أن (ا محمح ب قصها ، استراء ولا يوسل مؤسل وووقعا ويعتقعا خجم 1001ء أسما وأقد الأاس محكما وكورى ويقدهما الله صحفه مناد وهي المرك المرك المرك المرك من من المرك حده سبسط بخن وبرهدم صداقل احدار وع ده وص عدفا عدم حر مهداد: حمدال ومحمدتما المرتقبة بمسلط هزمير ومر ومحرم المرا ووور الا غلاوه وحقيدا مدا و موا كما نسطا وسلصوما المهما مكرودنا (قرينها: المينه من ندا دصلاما): محده ما محدور برمح وحصوسا فيحصوفنا حضي الم وي صداقا والقا حصف للحدا: (١٠٠١هـ ١٥٠ بع الحزيد: (٥٠١عدد ١٥٠ حدمد نحد مل عدلم ضدلم ١٥٠٠ ١٥٠٠) لتربه وحربي المرادة و دودها المرادة المودي الموده الموده المرادة المر كوا وكرون ويتصاليا بسع صرم كومرم في القدما وواب الاكري الصالوه والا وفي وا اهنها . بن وض حدا المخدود . وغما حاومها المحاجل بالي يهز حسلها . حمل وه احل وانع من المرا وصلى معدس صعيبان وه واقد حفصل وانعل وقصيل اعلاها وهذب حده. وحييلا طا حر احد او وصاعبا حازورا . اوه وج عر معر . ساوا حم دوموا اورحس . در اهصف اه نضوا [sic] اهداره و مصلا الله من المصلا المناس مع المحمد : المدار الماهام المصران افتنا وحد كردن الحداد بالبرق عنهاه ، واوف حر واعمد عطاله ، وواسية افتد الم افذ مع سامعنا وحب اقحا . محمدالم خط ١٥٥٨ وزوسا و بهوما ١٠٥١ حد . محمولا حصلها اللا . صها وع وتقدما موم صهدان والد وهذ والد مولد من وخط مواد والماووب ووا حمولها. سيروا وو دسا اخدوداه وزدا وحم الحا محمد بنوي حوا وو و ضي مقدها: زع من مردره ولاره ادر معرهم عمد معسا. معدما مدماه ورند الما مع نده وبجمع دم الله مع حمالهم الله عمد علا وه الماهد : وهن المربع معبد المال المال معبد المال عبد المال معبد ا حين حليصمل لجحز . إلا ويتهالس مع حجز مع مديده إلى دهدا وع ولا حيد بجدور من ون ون ge, god oxed ac/. xicol late occal comit gelouted ain. Kel rocal ون و يموا من المحدود و و المحدود و ا وصيره والمحد والمحل صورة عرصل وحمله وهذه الملا . (وقد المحم صفللا عصرا ودر (0 action A) of A. A of A out Aوحدهما فحلا صداقا وهن رحوا لابما و ماقسا وصولا بعديد و سا وورا اعبادور الحداد ملسط معدديه بدن دواد على الله الله دوا دهيره عسرا الدد . دن وعيفمنا (احدة والمراد والمناء والمراجع المراجع اصمار. حده در حده حالبه والما حديد « در رسة وسع الده الم المعدد قط صلى تسل وربنها رقبع هيمار السحمار: ضعط ١٥٥١ وع وابره حمل اه محصل المدورة الممهد موا حدقهد . من نط المعدد عمد الب من الا حلاد العمد مواليد العدد مرم احلا صيدا: حيدما ويحزا سعدا . وقف هو حلال موم ومرمدة وسعم أمدة الحما . (أنا النابط ولم عن سودا عيدال. أو نوا وقدهوما الالما وكفا وما دور عن المعل وادو كل حد مر خصر الل حصره المربي . المعل ومر لل صدد المل حصره درا وفركا Zeal! Lot exacted took solo sold and ancer 1001. a with وصحصوما عملا. حر حجز بع محلا اصل الما ح عبدا بعداده بحدا لاما بوكراه

^{1) 47000;}

²⁾ I felilt

⁴⁾ in dieser Hdschrift fol. 68-105

⁵⁾ ebenda fol. 105-108; cf. Land

Anecd. 3, 346-356

⁶⁾ ohne Punkt

⁷⁾ καὶ αύτοῦ λέγοντος ήκουσε

مداله (8

⁹⁾ lapá vódos

المنزلامة (10

I مه وصفيه و دروه والمراق من يبل و حدور وبر صحوره الله والمرا والمراق المراق ا مخزط واصعدمان حدا ودز عملهما المماهد وحجوم خراا مبتعمان مخصر المرال غدة حدم: حميدا بضمح حداً صمرا المراهم بحل هموا المراهم خدر الم اميا العلايد . ومع افسطاه الم المسامة بخندماه باما بلح . حمير ابود حد و علامًا وحد ، معلم حدوب محم واوقع عصد ، اخدم اله وحد الا واضال حده ، واحدال بمبعد معمد حد مودلا: وأف الا حديد نفور الا ضام الا . اخدياه على حامدوا صاهدا در الاما خرز: وسوسلم بهلهم حصناسه بالمامه معرف المامه الم حمده وعلى وروف حو وإدار وسيسا واصل الموهل. ولا مر محمونا افها الم (ا مواميره . مسلحا الحمر تعمر، حدم بفرهم يرمل ك ، وجعز كي في إليا كدمك سحر استار ادما سعمدا . ان عيدا حصدانا. والمعدد ان وزجا حدومه اب واحدا. ماصده المراح حص مروده وافق 100 ind carmy ofull say. of sall focknow sol sour 100 erapel ich حصحة وما المراعد المراعد عدي معسل وه ومع المحمد مع الخور المراء ومع عدوله حما صبحسا والمحاد والمحدود اصب ١٥٥١ . المحمد المعاد 15 وصل فقبورا والمعدد العزيزا لمنط و محقولا المنط و والما المنط المنطق المنط المنطق ا حقه ولما بدول دوري وهدي معتم بعن بدوري وحد بدور ما مرم وعدي ومع عدم وحرم بوري المرين ال ضمة 1001. احما وحمدها سمع خسموت. ونوسل اصما وصنيه , 100 . صمانا المصلا وعدها auxo leul ; cardill acciull. road le colloira rourd chi rool. ; act or ceu 20 إعدادالما المدملا معملا حدادع. مع المناسبة عمد المدود واحد حصداره وورا اصمعموا ولمصاد مع ممانحم والمعمر ومدي مدي المان والمراجع والمراجع والمرام والمان والمرام والم والمرام المنها معقورها والمحم معقمها فنا الماء محماة المح المع حصدال والمباحب حما معتما وفرصونا وبحره وحما شووا وعمده ووا الويهما [sie] . ومعتمي ووي حم ولحصيمه حزدا هامنه و المده وصداتها وسع حصامنها معنعا وحيلا مرسما 25 إحانه بحدمانا وحداته وحراته معرده ١٥٥١: ٥٠٠هما وعددها ومرحه وحلاها ١٥١٥٠ صبيلاً فنما ١٥٥١: الماهد ١٥٥١ إلى اله ١٥٥ وحب خقرا لخقا عند ١٥٥١ المحاد ملن مع اصدما بصمم عمل سل بالاما الانعز: ممكنوه بحيال بدرة ع حدوا مرهماا. محمله حمفطا وهن وحضر بنامع . هنه وحم الما حصر وحدم صجة هم وستى حما هوا وعدا إهبط حي حجم المدال الله والمعل العد قدما والالهاد حدد حديد فقدوا والالهما 30 معصر احداً المدار معموراً. في مخدو جومل مع محمدوركاً: قاطر وق حرو ومسلم المعمورا المناعص ، ودر المكول ديادا لانفيل برحل ووا و وميد بواب الما داود ووا . حم دلان الماليمة المعتمال المفزد للحمل احمل والمخار والصناهمده معلى سعيعمان بعدسي للحمار صلى الله المرا المرا المرا مع والم عمد عدد المرا مدا المرا sacos of sulfold ound. Hear with Lyd. oly saches. and from olar olar sull معنى عدما وعمد الاما وفارسا وسب ودما مع دعة تقدما قداسط ونقدهما حدة في صبيداً. في الإوب يخدا بصدوا كدمل واتعا محم احتدها واب ما بع صحال عدمها بصائما حذي ١٥٥١: وع صفوط ١٥٥١ الحدمي احدا وحدم اب وحماصة ريم ١٥٥١ . ٥٥٥ لا فسل ١٥٥١ . وحديا إلاما حد حديدة المقدم المنهم خدر ١٥٥١ . الا والر وه وجعم ال حلال بغفرم 1001. احدا ومع 100 مر سفدا 100 في 10 معدة كم دهداه. ملمة

1) ; vor dem subst.

2) /20019

نم: (3

بصبطا . بحملة صما صلى على محمد مع محمد المناع . مع معمل المسما . ولا صر محمم ا ١٥٥ جدرا الالما وابع قبول هاويزاء حزدسا اسعماا اه دستهماا المارين الملا الهو اجمع امدنس برامد . ده واق حمد ملا الله بسا الله الى بس فع وده الى المادهد. سحف حمد المدن اصل به ومل يكل . لي وم تسل اتعمل فيس . حدة وسلا ولل صعوب العد ونهمل حده * وه يهذ أمع قبولا ولابول. وحلامهدونيا وحقوسوس. حم بوني الموبوب بووا وبوحع ضعنع و ١٥٥٥ . حسلا ولابها حكسه وهون ا وزعن معمد صعيدا . حسول مكستها مكهم للكنها بتناها . مكناك حن حقوسم مركا فيكسفوا محونكا . وم مرمسوا إلى بيص " صعمله مع مره الم موا مده . (ق مرحما مااونها بتصحفه: بدف بهذا معلمه معلمه ما الم مع متسا بقد لحدال خراسا ، البعدة مع صعماله بهذر مامدنا بقد حصا حجر حلا عدده عكسا الاما. وع حاملا مداهنا مرسا الحما فزدر وحاترهود المفعد إبعادا حصرا فزومال وو الحلا بحدوم بفحي بعيده . احلا بحرونعه صبح حرفنا بدوا تقدها مداهدم بدوه . به صدا اف حلب حكمه وصولا قدار الانهاد وحده مع ضاحما به الماسيع الماسيع حد عيدالم در نعل ودر حددة به المرا اعبادت والمفعد المده علاده! . مولا عدا صلاها، وحده جصمحتال المفنو حصصوبالما الامالا . مع العليمة حم معلم على ال حن حبورا برجما المحمل ومعل فحداد . وأن من وال صعماد حيادا حبوسا : أو حديدا ود فيهما صعدان وبيا نحل صدرف اللا سكفهمان في صرصيا وبرحما والم مورا مولة . get godio sind le co corregid etil sicali. ocional ocul vall. ٥٥٥٠١٠ ، حمر معمد معسل المجلم . الل إلى وه وسلم الله حلا معنور وحور والمن وال احديده وحيه المحدد المدما المن الما الما الما الما الما معتوده وأسع المرا الم المن محمد من وم المن خدم اللم من ومع حلا حصرا فن مما لمقدما وم المظلا: حبر رقبع تقيمل ندا الل لمختل والصنى حربتما: محضة الل حصوصما والاسلاما بحجل. اللا فلا وافعلا فحعدا وبقدها . محدام الا حلحهبونيا . ون وعودسا لانوا دوري فهوه الل والم حنة: مع الحل افذ الل أه العدم الم ح المنوما وتبدا: افع سب معدا حديده إه غداً إنها وروب: أو معل بعوم حزوسا حرة معزيهما وستع ووسا ملاها: مع وواعر اووا اعبروع عدد المعمل عدد المراز ا وعصدا«. (8» ٥١٥٥ ونير وصدا وصداده ما جديد المستدا بجده اله واله ومحده المصحور. للامعه, حقمامه, حصني الماءه . صبح محلس اضغ مع محصوب الما للمها إز حم 126 الكمي. الما وج مدل جلال موم معينا الا بن مدال المن والكب والا معداماه بن الما العتصموط به وحقوسمه. الله القولما مترسا وحلى وحله وحولهم وحولهما والمدوم ووه تعيده إلى المنافظ تواجل الإيما . ولم وص الما الحيدا: إدها المسمود و حصربالما يلاا بحصور عدا. بن بحده ومحصوما العداد وحديه ما المراد والمحمدة المراد والمحدودة الإستال (١١ عُكسالًا أفني: مصل نعبنا المحلمه: ماصمموط بصاحبها مااهبه المنا بحض والله المنا هيمتالاً جحر: محصصا به وبيدا غص . مع حره وي . ٥١٥ وصقصا ١٥١ اعصا دحيا للسار وة بحه حصور عصره ويحيل الا معوديه بنا . وقديميا حوسماه وأحل الهميم اوني . 35 الم بعدال صلحكان وبدوا جرزة العيدالك مع صعدولا . صبح احتص مدرد حلصها المرابع:

liefert

¹⁾ o steht nicht da

³⁾ der schwerfällig gebaute Vordersatz, der zwei durch Lloso hervorgehobene, parallele Glieder enthält, scheint sonst fehlerlos über-

عن عن عن المارة: 3) einfacher: المارة المارة عن المارة

⁴⁾ of ohne Punkt

⁵⁾ kanın مرمد

⁶⁾ scheint 🗢 vor 🛭 zu fehleu

⁷⁾ Joh. 3, 5

⁸⁾ Luc. 12,47

⁹⁾ Ps. 95, 7.8

¹⁰⁾ Louman

^{10) 10,300}

قلسلال (11

ا معتصداً . بوه وج دم داميز حمد ومجا اميز . ومدرا ميسال حسة بدا مده به حلا ومديره صده ، مجودل بحكمل إلا حبل بجدوم المحم الات بعدادول مدالمه ، فدحه المدلا عداده م المؤه حديدا وأحر ادا عده حدم شدورا . احده اددما بوده ادده وتم المديدا وتدارا وصاحد صداحب حدما عدمنا العدا ومنه فع حدما من وعدم مادحي وكقارا للهوا ومحم صنعبة عب المحم قدارا بمزي، الله وع حمدة والم حدة المحمد محمد المعتقد وحمد المحمد مدرة 400, rocal all ocio especial especial sing roll: of liberon accomposition. coment ell غه إ به نه بعد من محمد به من من من من من من تعامل بعد الله بعد من الله بعد الله الله بعد الله بهجه انه مجزمه . در جدره اهدمل بحموم بموسى رب مطل محم قدارا داب محي. غارا لهورا ومح صفدا والبحر بمنور به وو ووسود القرار قوسا در حضما وهاما ٥١ مود ، حون بورط بحضرا صعده اصعدا المعطار ، معلما المعدا بصدا ، مع المحم صلى مستعدا الحداد وحلنها اقطر فعلهم . وم وصلى حضوها وف عاوسها وف ننزعل غود: محدة حقط عجم موا. عسرا حد حديا . كده بقدوا عجد ادم الزحل الساسمي. المعلا وحرموم مع وسحدًا فحريه متما دموه . فر حجم معلا ونعال خدمه معصف موهد وحم وه ف ف ف مناعل: المجانة العربية وساء بحده بحراه بحراه بعرب العدس بعرب ورا مسرونه بعدم بعدم بعدم المعلم بالمعلم بعدم به مدار بعدم به ورازيم مدمكم المنفعيس بمحق، ٥١٥ كي حصر علا نويحق . مع اهام مطارحتما البياا وحده حصل المما حمدا تبعل وننزمل وحتم قلل صحيهما حموده بده ولا فوا حفزها وفزمونها و حره بع محموده بعنه وحرصاره المعدد در صعده المها به والما محليا بضمحه حدا لا مدل صحصيا هناه لل مرصل الله ٥٥ مع وزمدون مع المحبر مع اصمدها المدي اعمارة حرار م ٥٥ اهمن حلاسم والا تعمم حدة حرقيل منحل عنهماه الممه الم حم جنم مربع مع مدعلان حسنبها درمحا مهما رج من ربعا حمد الالماميم عن: در ده دهمارحيما عرصال 125 جزم. عبنة الحصرا الامار بتهمزد، حصطا الصمارا مرسا المداليس مدوما جلا مر معلموا المحدال ومن المامون: محصره وحما سواا وخصرا حديم المفعور وبملحم [sie] حد المكم وقبط الاقت * حزم ولا الاق حزه ما وزوها وزوها بهم الله والما الماله 25 قارا منزعها محمدان سعمه ومه حكسمومه رجا دقكارحيما ومقد كموحجه: (٥٥ محكم والم 100 كن ونسزهما لا ممره. لانها وهدورا بونم (+ والمعلم مدين و مكانمم مدين حيول رال. عب المنعد واللغاده بعلل الم اللهل والهم حن وحدوم قلاط وسنعمان وحمي وسيع الب وامدوه بونم وبرحم وملا انم حراه على المره المره والم ومكتل محم وبقوها . وهم المحرم بقدار بعامل بالم موا حمد ، وقدوب واصمور بالمن مول بنود الد و كف الحجار 30 المهود فض . حدة حمداً . وحدة احسا حم استا صيناً : در خمد مع سنعما مرم: مصدة حمر الم إن إمال المعال المعمد من سقعدها من المرابع المال الما المرابع المال المرابع ال اذك الراس من الماده. حر محد محد كول حددورل بقارا وداهه وحديد المرض ومعدورك حم الله والله الله والم الله والمعدد المعدد المنفاض حلحفل مع مناصلمان مصادر مناسب ما محمد بعد المحمد بقدم بضاورا زيا 35 حين لا مدنيعال حلا ولا يجل وحكمت الزحمون، ولا حجوزيا ومصمح زعا مرصاد الا اب فزحم ملا دمعها عبال * المحم اقلل إلي المديد افي مصلحن إصنعلم المراحه . حزم صهلا وصعصما فسلم وسزعما وبإحسما وتبعل الإملى الفحزا والماصع كاعمسا والما نحا معزمم معمد صعسان بن (أ وأسم كسقيط صبزحملهم) . (أ محوزهم حم صوحمه ووزعوه وتنصيط إصراع عبا صعل حزم لا صر يجم محم حدد مع مرحما

¹⁾ vielleicht بن ausgefallen vgl. Z. 12 نوازد المعالمة عند المعالمة عند المعالمة ال

²⁾ Surpoll 4) Orafth

³⁾ عبد oder noch deutlicher:

⁵⁾ ein kleines Wort, vielleicht 20,

scheint vor ; zu stehen
6) Hiob 5, 13; I Cor. 3, 19

⁷⁾ Exod. 15,4

وراهمدهم وحدد مراهم المع سب معرد كم وعبدا . وحم وع واون استدالا مدار . ١ صلى بخنمه ولهده الي . حنوهاونهه بع مع اولي بعدامنه وعده . العل عيدها المنط حكي . وحدون قس صحال صحيع ونهزي الأحي وتحدي نقدها . انعا صحتها ووحم سالمزوال ىلنى . قلمولا رقيع هيمل . وحلا همعل لا نمصى . دم لمح حجم حجل مصمعل الموروب ووا حبسك الله ا: محمداً بون المالحه: واحدونه كي معموره به وه وه ومعمل المسهم و (cioly flacor not extent floor ical ourders! in not sock our, sind مه تساد وحدوه وحم قدوط رقب صده إلااوندا ننهم . حزم ولا وو صودنا حجمه مرم بعزي حصيص مر المحجر المدهده مع انعل عرمهمان محامر 100 ومسوديها بجدري حنوما وعوامل خارب حو . مها ولا عدم ١٥٥ ح ود ١٥٥ ارحد: صرحما الصبع دعمون: الا حداف وصعما حديد وصدون صطهوط 100 . مدياهم وحوا وسلم لاوا 10 نجيا يقعمهه وبوني . احيا ويصوها وهده فمع مع الافعد: ولا زحا الا حصواه وتنهيا: الم وللمجلل والمحل الما المحل الما والمحل قلم المناهمة المحدود وعمل المحدود المحلل الم الممرور ومركم والمرابعة ومراكم وحوره والمحمور والتعب وحروم ومروه حصصها وأنع قبصل عمضي خدرا ولما حمدم ننصب ومعمد ومحلا وحمدها مبعدا 124 منكيا لابها مدنيع. وم حصم حدم حقد النزعما ناز به المرا بحير. ١٥٥ممد بقارا. مفصحم 1 ١٥٥٥ كممور حب المكع وفرا الاما: الذه وكلونه عداد المار عداد المار والمكر وقلم قوب معمدكم ولا لابه مدودها معمورها حبعا مضا دستعا وقاران وزهدها واضحوران وه بعدةبدا براب وحب صيدا وصحدة ما الكد . المعدور ووو بن وفرو عدة بالمر وحرب * واحدا روف وتدوحس صوتها مدارحه حقطا: مدوسه اقده حمد حتدا: محمدا ورجره ورجره ورجره والمراجرة صدور والمراجع والمراجع والمراجع المراجع والمراجع والمراع والمراجع والمراجع والمراع والمراع والمراع والمراجع والمراجع وا رامسا. وراحدا الله مهنزاله ليجز الكلا ولحفاله حدا والبلاء لحد وللعكا الا تعوصلاا. اه و المانونين أه ويستما المهامل موركم الله العا الحور حون وونين remal fleat lead, weeper. * whe rows sorigh road series. exo cal coal تبعل منتها وحد حتم قلل الحمد . محلا بوند إبعد وللعوص . محدول لقلحم مولا ١٥٥١. وحب [م] حده مع حصل ضلاله ١٥٥١ ، ١٥ حب علالا بقد عده والم علمه الماحد معدد عده الماحد عده الماحد عده الماحد عده الماحد عدم عده الماحد عدم عدم الماحد عدم الماحد عدم عدم الماحد عدم عدم الماحد عدم الم ١٥٥١ مغ ١٥٥١ سر ١٠٠٠ سلل حدد ولا وب بصلحة وصليدورا . غلا ١٥٥١ وحصوريا وبصوها خبل ١٥٥١ . العلا 100 من و معنزا جزا حريكما و محصل ويكور معلى المساد ه الل سب موصل صعص الفحلا معمده المد . عبه وحبم اسن اهنبي . حب حجز مكسا رصل القب فتمل مقمصي صلا خكما منتها وميمها حبعلا باصلا الم كمت مرسلان حم صعده وبعصمم صتحدا. حم وأسر ادار حرما فقحه ووقعه فتحمل وعرصا مم الما مع مرسو وو حمل المذان وحمركم بوحتما بع ميم معل عبتها بقوب لهمه بمحل صهال . وروح وروح مدير بربه حل اصعف حجيما . ١٠٥١ مع ١٥١١ بقيمها مرفعهما بجعه . ١٠٠٥ به حمي جره where 1000. ich water thing it forth tack. ours icarerapt 10010 حصوصا ومتراه لا الله حمد وفيا به محروه فنصد زيا بهما ، ودر الهم مها حن صادف عصد بعد اور حدود حريد الاسلام و و و عدما مدور فدا فدار و معلا الاما وو والعلا حمض معتصما السبع . بويم وم اجزه . وحلا مؤهد وصعتما مسم معمدولا . وواسم حده العه وحنم حمل غندا وإلى وحدى . ووحدا مع مداحدا ومراعدا مع معداد المرفع ولا الماريون وم الاحم فعدي خرب الالال و حدم قلل الم هدم الدحمة (5: مالم الالالم حسا مع حجماً مرم حم فيصونها وده ومدومها حم شدورا والتي. يلا حدولا عدود الدمي

上北のコ

²⁾ Ez. 33, 11

^{3) /////20}

⁴⁾ ganz verwischt, es scheint 📣 5) das Praedikat, etwa 924, oder Di da zu stehen

ا بحسناا في معالاً من معموماً وفنا من العام ومدهما ومحلها العاراه اصحيطا وراعة الما حدة والما المدلا المدلا عدد المعادل مرسله الماد المحدوم والم المجلا المراد در مسل معلى الصحيط ومع معافل معال. قلا معمم وللمحما وجد وسع . اللا معد المحمد المعملا حه داهدما إلكمه موا حد العنفري سي مدا حدكم إصل معصطا معسي. مك و إلى معمراً ومحم ولمقل والمعموم من حموم وبعيم المحواد محم بعده وهذه ودلمصما وقاوا الر والماجود، جلا احلا صوم الماسي. الحلا وصعمكما لله والماجدة الم المسادر منفص حده [sic] المحملا عزيزال محمل مع صعمال بقارا بعدرد. مع محملا إحمال فيهال سكف اولا مع معتما اقوب. فيل فلا الع حصلاه . ومدلا الأه مر احلا مرم حص حدياً عندها صعادس ١٠٥١. لحدما وبقد مهلا ١٥ حج زم مبع سها ضعند ١٥٥١ وصهلا وسن المعنن المكام : 200 وبن المعنى الكديم عمر وممك وعب مماوراة؛ 10 ١٥٥٥ . خمص واحدا اله حدقه المدور محددهم والمراع حسوما محما وتسا تندوسا لمامني، محم بصور المر من المرس من من المرس من المحمل الفلمصور وورد مكم المبرحة مع المصدراط، عمر ضعرا كي حدمهم تعليما اله احد معامدا. ونبرا موا حددهم ١٥٥٠ واوف واوف ولعدوة فدم ١٥٥١ أحدا وم ادار لجامل اله مداحدا وتدال ويدا ور المكمن والمعمل ال يدهما المحم الم المعدد والمحمد والمحمد والمعدد وا معطنعص سب معطاوهن بس وح: حدم وددة حموال ودمح قلمط هسار مع الدداد محطمدها وان المحمل المرحد المرحد المحمد المحمد المع والع حطوط: لها حصرة لم والما وحيا مبعد إن وان صيده والماد وحصوره وها وه وم حدا الخدورا: العل وروهما ورضمه لبدا دورم إدام محر الم فع والموزيد المصحصل علما وننهما الماني مدا (2) المعدوس من وم المعدود عدم و و المان مدا و المان الم مدا الموالم من وحدة و احدا معيم على وصل الموهد مواد وفي موه لقدها حدد مرسدان مدااتما استراء حصيع أنبع لابها اصحعه وهن حبيداً. دا به حميد اهب حرواب هر الميه العدة المعلم والحمل المالم المعلمة حديد هوا مركمهم . حما وع مروم، حضوته [sic] بها مورد مرده مرد مرد مرده مرده مرده التعم مع مدره وهد وقد المرده ومرده وم نجل . في الله حصر به ون إواصصي . وحن في مرسلا مهكله والا المارحة الما . الم خ بعينا سحه تعمصا حدادًا براب محم عدانم مده وهود ومع الودارم من والحدود حسموماً معتق من المورد المرود مواسم المنا بضعم وناطر المعرف مواض حب مبصما مدزومان. صعدورا موا بع صد تحرا ممرسما قلا بمحم بخدب . محدده محم وو إصاحبه ١٥٥٥ حصره و ١٥٥٩ والعل ميزلمالها خدم ١٥٥١ وصحدم ١٥٥١ حدم وحماديا تقيمهم . حدة اورا بع الم ادوا حد اصدار المدمال المدار الدر والالم مع ووادر ودوه ردراد حدد حص خصر ۱۵۵۱: صالعنا ۱۵۵۱ سر مهده ماه ۱۵۵ اعدما: در عاله وصا (قدرا الكله بحكما المار . حو صدما مصحودما بص علمة وماه ضمعت مخوا . اجز بردوا نحوا . مع حكاة اع معمله امع صله الهن . ور عمدة (الكادما حدا حده محة امن الفراد العداد معده 35 بحكا بعدا على الكله . ماضية بيدنا · حلا بلا مع مرم رحدا احدمه [sic] حمل · بني بجنا بحنا بده حدد حدد بع عنزا افن الل. وبعدا لنعد من حمادد بع دحد وص محما المدن هن بصاحباً. ومر المحم المن في مع عمر . ومع حداد مرا المدا محمد المدار العدم الما المرية مرال المدورة والما من المدائمة مراحمه ما إذ الله من المرب من المرب من المرب من المرب من المرب من المرب حصدونا أو وها عندمان علي والم موا حن المنا بصحمال معصدا موا بغما موا ٥٠ بالموصى العصل في المصل وليه والحد الميهم قلط وننهما: والمؤلف

المعروسوا (١

^{2) 900,000}

³⁾ ohne Puukt

⁴⁾ nachher Jasil

⁵⁾ ohne Punkt

مهمها المنظم ، مادد بي معلى بعص مدنى مدى وحي بتسا معدد عداسه ، عداد ، المحسل حصور عم عدة بسما ، المحم العسرا عقد المقد حر . حر حموم السمسود. إساسه نفد المراحق ومداحق . ولا سعصة حصمه المحدودادا وصهر مامه وي صلاً إعليهم ١٥٥٥ حم قلاط إنهاهما اسلا معاصل إضاحه: ١٥٥ رجوهما الما حصر والمدعم تسعدل الم وزحم المام جره قلاص ، محم موا العدد المل عدمه قلادل محم ويسلم حصاده صبعب ١٥٥٥ . وحول وم مدمي خصص : وال اعدساع مرم مع املي بقدم مقد . حديده بدمل من بدهما مؤسلام عهالا الم بدن اجز المنعده مؤكله . سم ح مصالم صماحه وان ، وافع ان الما ، ولم حكمه الم عصل الله ، عسرا عسرا عبوسلى قير حل المراجع ومنوحم . وم المحسل الماء حجوب وبوس المن : والمعدم المراجع وراسم حداد على المراجع والمراجع والمراع ١٥٥١ . مع أنظر حلا اقدود مدة ومعد ١٥٥١ كي حم إضحار وال هم العكم وود كنفوها . دو حترصها انبوع. هجرسكم الله فحسر سل . عصد هدم الالم البخر حه دبعدا المسام أب والاما فلمو: الله مع حدونمنا وحسورهنا وبدعه فيسيسل . الله الم حده والمو حلتبه محمد لقد محم وننهما يمم ومقمل مبع وقاوا قبعا الم حده و معقدها حزحنا معقوبال عجودال مقداميا: وبعض نضمال: وركيم: كقارا حبعا هاي . نعبص ١٥٥٥ و١ وعديه وعلام بالتدا الإدادة الانتهام معدل و المدون بعد المعالية المنار المنار به ومدون وصلام، وه به وم اعلاده بخدم ودا: وهمم بالجال لدول صفة حل وها . وم درسه المالا نفران واهذ ونهم كره حب محرب در حسومها وحمده دفرا مول حما حبعوا امعدوا ادوا الله . در ادهد. وحده ادل حسل اصدا ونتها . وقلدا المنه وحم وصفاويا . مِس ٢٥٥٥ . در ١٥٥٨ الما ده المحمل الما ده محمد قداد الناعما الم حاترها الم واضمح المحمل الكما العن مواد واعمده حصحونواه، وسنزه مع حجوما وكردما بقاوا. والمواصد الا الماؤخي حزيه المن المن المن الماؤخي حريد الماؤخي حريد الماؤخي والماهد وال محمدت وحس حسل بقارا حبّعل ورازف بنعزه الحما وبقحا بغقى حسلهه و مع داز وي المحمد عنها والمحل قرام المحلم مع المرا المحلم وم المحمد ومعام وعدسه للحداد واوزع سل علا بوت وبوعا . حيلا بوها يهذ عدما وعلده عدا وحصيه ومعطا . اوطب اع الله الله مع حداد: إقد عدد الله عدد روبي ب إصاده الم الماد العلاماء به الما معرد معلاً الله الماديا المركم الماديا المركم الماديا المركم الماديا المركم الم وحسبهما المرب محقارا حبها المحمر مصب و بما نازع بعمون ومطرم بما المحلالا وو سفصى . حلاة الموسى والمركبي والمركب حديد المركب المام عدم وعدسا مرسعا ماموران المام المصف المار المحرم المرامي المور ويعلم المصف المواجع والمرحم وحرارك مداح حبا لابه عجز ١٥٥٠ ، محمل الا مداده من المده والمده ومنى . وحده وع وامل احدال. معصصا الع المادوب ووا معنعا ووزوهدزا . ون ونع الاوا وندا ووا حديدهما . وحمعهما يحده سيطاط مسمع ١٥٥١. ماطمور ١٥٥ حدمار محدوم مداتا بدنهم الما مبدعة الماء والعالم العصدا الالما شد المواد حم الها المواد المواد المواد المواد المواد المام المعدد الماد المواد الماد المواد بصرفمنا موا اوزنسمس يحنا بص حماز بونعا بدهمها . حمن محلا حبي بعمد الحما . حب فني ١٥٥٥ تقوها: وهم قدر بدنه الماد بفيا ١٥٥١: بعده ١٥٥١ منود ١٥٥١ د دوه

2) Lojoiost oder Lojoiost

4) 2000,20

¹⁾ Zoroaster, Ostanes, Manethon 3) 120000

1 wied out illoid operaneot Koll: ex out jab/ eraned aroid une. Lot acoid is ocal floris lawel. In sal hours obsess oral int. of except ندا منهاسا. وحد حقلا حسور الله احماد واب عيدال. الا وحصورتا . حدما ووسا وحصداتاه ضابط هوا . در صعبه هوا الا فينه حروط . وحيدهماه به وصداتواه و المؤلما مدمد ا ١٥٥١ . مر مع مدامه المحمد النبع . هم المر مع وجيعا المحمد المر وهديدا المدار اضنى. الا اصصع وأسمعا وم الما والمصعدا المناه صلال مصمالة وغدا لا صنا ١٥٥١: حبط و كده كمول الم ادن ادن كده ابلات ادها . مع حدد المع ادمى . ربع والقب القدمما حم حبعه ١٥٥٥ دود مرسلال. عصل لمحمد مبع ١٥٥٥ دسزعمال مني العد والممون وموامع الصحورها صيدا: وقد وموسدا المدة وحمد ولاحتدا: ومزهاونه or of tillow and ilout; olavoreologo has a locatoria; ad has licent ord النال بوض حمون: معدونا الله ١٥٥١ حموم وسلم بعدونا: بالمواهد ١٥٥١ مع الحل والمعطمص. لا غضر ١٥٥٥ مع اوت وحصوحتال ولا لابه وواس المخصور و ملقل وننهما ص حكرهم ديمه. والتمع ونبع حرودة عيهما سوسه المنعده الاحسال حكوم، وحملا صه عنا مرم ومها وبصلا دحه نعما سونه: اب لجدا وحدد مهداده. وحدوا دهما ور والمامول موا ومن الحمل مكل من حصل فيها وتحمل لقارا بخسى . احما وحب عدمنا اصل صنيد للحدا. علزا وبصد حده بده الم حده الم المناه والعناه والعداد علزا وبصد علام وتعلمون صده الم دنون المحدة . مرحما وم الله موا حده المالم فع: ودا صوحها لا تصمصا: بطلك بي. بحصنه بهن حجرا بحنسكا بالكلا نصلها بدنها بنسطا محملنا بقابا 20 اسمع حكسا ولا حيل حصد فبه لما وتحمل محمر مما وما وبدا فعدس . كما بنه إحليا عده صلى صوحتا وتسعل عربص علا ده حجرا وصل خلا واتعل بجده امع. به والم والمرا مع معدمون ومع به ادا المحدد المعدد مناهم والمحد المحدد من والمحدد المحدد من والمحدد المحدد ا حبل حدة معمل، ومع النال قالم حداد والانه بجروم، مر مع حره حما مهده قدار حرار المادة اصل حصومينا والمبعلا معودكان. فنود الله حد المصد وهذاه . وفي المواود ادوا ود منهاد مع وبيه والله إنا مها ، من مدا حد المعد ومن د واحدا الله المدا الله المدا الله المدا الله المدا الله ١٥٥١: ٥١ حجرا سلف. ١٥١١ كم ضعد بهنم ورحسهم بعلي ملل معصم ١٥٥١. المحمد المن حد مسمه المع عادا مرامع المان حدادا صاع عاصهما المدوا حدد عاد المن المن إمل الم وز المصه . و المرب مد عصدل . معالم الم الم المن الم بقدم بننهما الم حده . اف سن بالمواهد الاما النها الم بحماطة حدوم الاحمال وك بديا المحمد معدد مرسلاً برخم ١٥٥٥ وه و ١٥٥١ المديد المحمد المحمد المحمد المديد كالمديد المديد الم الله والمارة الله والمعرون والمارة والمارة و المارة و المارة الله المارة الله المارة الله المارة الم بع ١٥٥٥ لتهم وتنصط كما بسلم لالما. حم ان بالمحمد ادب عنهم كم بالمسلم ٥١٥٥٥ وم حزولمه المده ١٥٥٥ صولا سعمدا وها وصل بصده و وفي وم احلا صيال اصلا ويمسما اسم موا درون صيداً. ولا وجدا ولمصم ومووود المودود ود مال موا حور بصدا إصحبار. وحص صعادي ووه قديا قبعاً . وصعاد موا والإمع مدلان حدون وهي ملا المنعدن: واحدا مع الاده فدون حدون و المعالم المنعدن بقارا سنزد: ومع مسرونه ومام حده . المنعم حكى بمالم وكحماد باللا . وقلا واستعمال سعالا حده ، وإلله الم المع المع المع المعمد المعمد المعمد واجدم ساح ه المقلاده و الدار مها مسجاده المحدد مهاهد واسعمي مراده فدرا: الدار كمجا داعب حدكة صبيدا صلحله . أر حدى حصوحتا صعصسي كه بصبا صده . حد اددا عجبًا كي ولحلم المدن. الملع حصله. وه وع فجال كي. وطلا حز يعصه وطلا

المنا وحصقطا وحصيماما قحعم وتعدادها وحمال مواح اجزد مهلا موا او انتصار فرحد غلاله إلى وه وول محموا ضدا (الله حصر . صلى وحل إحب الدوا بجع ح معمد الله الله المعنى المناء الله الله مناسع الله من الله حدم عبد المالعن « المحمد محمد المناسعة المحمد المناسعة المناس عِدة كره حص موكم قوم . در غنه سع موس مع قدم دسا المحمد شده المحددا قعسكها بحيال مزب الله المها عصل بحصصه سميع حصا حائم ملعنا الاسبيل و المراق المكاني ومامن المراق المعدد موسى والمحدد المحلل المحال (1) اوروميم . وون (عدره معدوليمو وحمل لمخيل وحد محد واحدا المان مع معلمة وتسعل حدائص مع امعى معدمة (المحمد المعنى منها منها معنى مدي (المعنى مرمد المعنى المعنى مرمد المعنى المعن محم كتدا « الا محم فع . الا مدن حصوب حذيل بالمامن الفياب . الحم مدم بع يصالم وحموم كمقصما ونصفل مرام حصران المحمد المناها . ون وملكونا مع وه Les Lacioban II ros. Lad gland of first icht glands grand wiles. دهندهما الامما . اصر الع مع عصعل المواهد اورا . ماهده ده والهدما احما المؤود الما . يبع وج الم معم والمسال عبد المامه المال المال المال والمرا المال مدم وروه من مصيداً ، محك ملهم بعد بهما لع . حازم مع من مدا الموزد . صيا في تدوما عنسار الماض فع بع صحم حديثا مبعدا . حب هم نحمه حم ونه بدوه رحلا . ور عده لاسا حدياً إلى و دولا اصلاها بعد انعا بقدوا ضروري ودورا إلى ودهوما صحواطار ومع سيبط حصدا مهيسالا فالرموم دريني . مع وحدا مدروا مرمدا الخدور . رجا فع بحبط حمورا معمر معمدال بودنا ببنما بيجا . الماح بع مع احدوب . وصها عكوما وبصقصا حدوسما تجالاً. حده حدة احدا والعالم المنا حمي الما ووا ودلا صلي المن وحدا عد در حد درما حامع . ماصبدا لامع ده ومع المرازا و حدما عدم الماده دوا . رحزا إنفي س دوا وحديد وحديقه الماده دوا فعبها معف ووا حزسط رب اونق بصلمع ملا لمنهما محصما * در حم اونق الم بحم مزدسدا مرم المناه وحمد المعمل المناه على على الفيصل وحصوص حديدًا مبعدًا وتحدا ونجعل ونجعل ونجعل ونجعل افند الحده . ود جنه حر دوا . مع دلا دورسا بعنسا بتقوصا وخطا بعلالمهور . د نصعا حدياً بن حديد بمبعدا بمبعدا صافعه من الحدا بالنا في المحدد بالمرا من وعدد المبعد عدد المبعد الم المركب البيل هاميزا الان لمحدل المر المر المراحد والمراحد المراحد المراحد المراحد المركب المراحد المرا موسدوه من ويع فلزا وكمما المومد موا . محصور الممدم الدصيرال بهدوا تسطى المار وتعلا في صورها القوها العومليا الم فع اادر قدا الم موا حوم ححطا بمنسون. اقسم بي بادسيا حص حبوبا ضدا المانحسن. مي الم 100 حص ٥٥ ومونونوه ون وحوديد انتظ حصمسا: دعور انوا ووا حدوره وم الوا نهد عدد الما انهد عدد الما المعدد ال عط بيلاا الموهب موا احملت . من وجم مندا حلههما محمل حلصقه حصهما الدرس. حبورا احبار مع شا القبار غيب ، ومعمله بدوا محزماا واب به وا حصى ، واصهادارا وحسم الماد وحماد الموس الله الماد الموس الماد ال وحدوم و محدد ميسا إلى المنا فالمحد موا دور معدد المدا و معدم موا في او و حعبة! . فصر لا هسل ١٥٥٠ الل ب عمل حكسور . ١٥٥ زمرم خلرا زورسا زميمها زدها وقنوما وحل صعسا . حدما كل موا حمدا مدا هامنا مه صياا (المحمدونا وحمارة لل حص عن فن ادوا درا وه واخذا . وحر حظل فع وقدهما وحيا المن وها: ومع

1) & | 2) |:al

3) Basil. t. 29

4) ibd. t. 31, p. 1321

5) t. 32

6) t. 32

7) t. 29

8) t. 31, p. 564

9) von Nazianz, Nyssa und Thau-

maturgos

10) Chrysostomus

11) 90:00

12) 120200

، بقارا اده بحرصب المجيع: مع المهمس عده بعدم بعده بعده الما الما المعلى موسف الاصلى سيط ويكوا وموليكم و ومولا ولمحا الماهو الم المحد مع المحدد و واجان مريد صامد حدودًا ١٠٥١. ولا واسع وحدو: دع و وحد ولا المعود حدد ود وادوه المال. ود ولا صماماً وحدا مع صلا بضطر (١٥٠١). لاه جنعه ما والمرا بها ، وواحيا حاز بعه ما 5 صيمان اف بن ملحما من حب معمل: محب هيما يحتا مبتعا خرة حصيا الاصها sell founds soudil of soing who counts sound. Hop (acts) selected accord صحة حي. مع حرصا واحا ووزوسا موسعا المخزيف عني سن (ويسا الموروب مع معروها انهوز حي. حمح وصعموا محل مدا مخع مه ومع الجهر مع المجل عبد عبد الجهر ومع حقط قلام مل ملا مناهم المعمل بعد حسلا وزميا موسعا . مرا ملا مراه المراه المراع المراه المراع المراه المراع المراه المراه المراه المراه المراه المراه المراه المراه المراع المراه المراه المراه المراه المراه المراه المراه المراه المراه 10 موصداً به د ولامه والم والم اذكر ووالم شدال مدر وحدا مع دسك ده ومدال جدر . صر رجا وبعنوم کے مع اصباط واخرمنوا ورق معنووا ورقع کو بعمی، رحمد وسحم وسلط حجمة مذاً. و قوامل حدفا في و بود . المال بقط مع مر بنا الناويما واختمارا . ه وقال د تعل محبر تله و م و و و و و و و و و و و و ا و ا و و ا و و ا و و ا و و و و و و و و و و و و و و و و و و و هاماح حصره حصصت المر وملح ، هاه الله المعالم بعد حمد حمد معصل معصل المحلل ور محمد المسام من المسام الله والمسام الله المسام ا ملامكسمب حدكة انط اميع ، وبلاهد الجد ، وبحده بنائهم عد حصرا فرهمل ، ون برصوال بمحمالا المحمل مقصل ومصلا بعنهما بحد معسل وحمائه مراجع مرتحه المقلا المتزلكة افصعط ومحم وحجم قلاحا اهتيكل افتنا حدد سعمنا ودملا اه ننطل وحمده الله وعدم فدادمي وه مديه مديه معيد ومر حصوا الله عدم فلا الله عدم ولا الله 20 معل ربف بالمبخز . حب نبوف الله واصل بتصحصل ** واخذذ حمد . لي حد إحل الم المال هده و حدم و حدم قلا المنه ما و محمد قل المنه مردا و مردا و مردا و المراد مردا و المراد و المرد وحدمالاً . مع أبولاً وتحمل مالها إلى مع سلال وستما وحمد حسم ومل . حدادم عب وصلا حصيراً ورّحما اله ونصعا حصم حماة نسجه حصلا وتقمصل. فيد للحما . اوف حيد وحب بحما إدوا الم ح: والمقعما وزصها دخوا مترسما لجدور مع النام ارقيع صهال دلعم حيل 25 بمقعصا جب ، محزمها صلحنيه: ماحسرا حم اتبالا غالم . اه اه صعصحاله حنهام . ١٥٥ وم وخدر والم : حاصر اعمادوب على وورزال الالحدوس اخذ الماسي من ومسموه. هضي وحدال الم حد صهلا تصمصل أل بدو بع بعدم المنظ زحل الم المصف مالم حد المعيسة اضنا . صهلا حجمة وتقعما وقد علما المنط حدودا صبيعة . في نوف الم واصدوا ٥٥ لعدة ها مبه: ولا في حرك الا محدد الا محدد وونه الما احسبا وبعدهم المراب مرحما بقلا المضرفا وبقحوا . واسا 100 100 افذ . نصيد وسحم عدوبا: لى جول وال صمحما وبقوها بخهاد واف لمقل واب محم بقوم حي المنالم وت ومع حكم صدادا . تقده مزح سع الم ونكف عدما . صلى مع سر حعدا دوسا بده المن حدد . موسل من وتصمل محم ومعمم محروب فعدا الله المنام مع فتحويا وكرا المنام مع مركا وكرا المنام مع المنام المن 35 فيزعه: ٥٥٥ أو حمر حمد من مناهم عن وأسه فحمد بي . (١٥٥٥ أولسن ساع دفريه وسمعل وعداً ومرم سر حعدل. ون واق ون بعمها قدمها فمر وبدور الحدد ال ون 120 الموسل وحر عدوا اضاء حدور حرمل حريل بعزمع وحديا متدم الماء عريل متدر عداد عرف وحدا احل الماليصيم اخذ الم محصيكيم ميزيديم ميس مونكمه: مران بعزمل دب حمص مع سحتم استال معدهم ، وحارض وزجع ملجمه ، سب وع بعقدًا بخصم حتم حمل

下分向

²⁾ Joh. 1, 3

³⁾ Luc. 1, 78. 79 4) Land

⁵⁾ Ephes. 2, 6

^{6) 2/524}

⁷⁾ hier und nachher book-

^{8) ;} statt ;

المتوسل (9

¹⁰⁾ ohne o

المنز عدلاً عدم ليبد ع حمد مدنا وسدنو ، وحم واخذ اللالد عدلا وه خدما و واخداد حوسة وصوحتا وحد اعداد بحدا وحسلهما خلحد الأد ملا غوا المرد حو حدسوه والمركم ومدل الأورم الإحداد المراه الماله الماليميم والمدار الما والمراد ومالاد واسترسون افاع المصادر بالمركم الما المال المال المال المحال المحا محماديما إصبطا بدة إصلامه والمركم ويبع حقوسما معماط الأ. في حمله ووا هاوسوا المن في مقدها والمرا حدودها مع المعمرونا. مها جدا ونوحوا وتقوها مصدوا واصدوا (وورقسول منعل ١٥٥ ك والله حصور عبد الله وم الا وم احد عبد عبد الله وملامة الما وملحة الما و وته في المراد المنا: مهلا تسعل منه وحمد والم المن المراد من المناد من المنا ضافعي معطنه وعد احدا احدا المحمد المن عسمام معدم المحمد بالماع بمرادا مع عبص سرا عدا حصور. حداد موسل واعدم درار مورا . المند الا حدود والمنا يعقصا ور بعدمارا . مدم محمد الم بحلب الم بانع مع المحمد بعدمن (دالم بمكرمه . حدم المحمد ومصديع المكر وسيداله حدد مديده الكر حدكم وبمقصل مصديع وع عديدا فع ملا صينم اصبا معمد في . مداله مده بعامنا الله بالما دولا في الما الم اصم الله الما حبوس حموسة ان صفاها الما حدنها والمحم المناط . مع خلط المدال حده 15 حموط مرسل: الصعما والودلم مصد حزاه واوره عصمه الله والمبع فحمه الموا لقعمل: المو بعددسه لحدد حدا دحمر محل بردهم صلى تقدها. اغدسا حاصه عادنا. حم استرا الحما الما ناهد ، الم الحمود المحقط القدما والمدا حداد مع مدد الالما الما حدوددا ١٠٥١ ك، نبله إنسجه العالم هيم صلحه. مرم عنه على عحص، مر هوس اب سوا ٥٠٠٠ . أحدا وافحال الم لمحدا والمان عوالا الموصولا المحدال . موالا والمحدد المداد المداد المداد عوالا المحدد المداد المداد عوالا المداد المدا وحدة احلا المع ١٥٥١ ومولون : حر فاصصم عصصي ونعيل مرال : امكر وع ديد احده وإزلا. وحلة مع حدف وحيد لاده ادف والمدة حيه موسلان عبط ورحد ويحدلا. ٥٥٨ وحماً. فدو حر ١٥٥٨ مرصة وحدة وحباً . وحمة محلا ١٥٥ حزيما والمواحد الما حمل . سبله على عصم و اخز . كلوا صلحك البوب حودا صبيدا . الا اجز احر ادف والمعنف الراهص مع سرما مع صمدا نها. الحما غصما: بن وسمعط واب بصل انص حده: محمدالا فنهما المن ماهنا حماده . ما بعلا صديرا بنسجه الده صفالا الك. ال حرب عب حلبها حدماه . المحرب حدم علم ونحبا المدار . مامع الفاحد حر المحم ومع قطا و١١١ كنه ١١٠٠ مع احتما عبد عل دو بعد محم عصد: صفالا موا ، أي موه بقطط بنط حصلاهمان والمختط عنها ومعدقا المخط الم حصاء ومرالا العزاد الما الم وصلاه مُعدلاتها في الما بهنور الما موا حصد حدد الإنجاء الاما . مدر زحد حمد حميم المركع والأمع . اوه عبد اوه عدالا الم الما الم وم عبد عبد وعدما ودركما الم واحداد فط صعمل. ضدها ١٥٥٨ وعما والاما وصلحان: احدا مع حدة حزمها وحدم احكم والمعمى، در العدم به محم ولا المعمل المود عم القدم قرصا دوزيها، الم وحقكلا مقصل حداً: تصمصا فيمصا مد حدون: صلا المحم وادم الما والمعدون . ومع علم وو حدقمبا محمدا دامسها المار المنا المن من سا محم المحملا من المعملا من المنام الم خدم حم سعوها. لالم صداما ندهه . حم املم اعز ادم . حم الإم ضده ١٥٥٨ مكسان در ربنه ده دميدان وحكة معمكما ومع وزيميم مقاسما ومعمل كسعب . حلة دع دم هم ال إنتعا وم ون جده ضما ون من الم معياما المحمد الماميل

am Rande hinzugefügt 4) i oline Punkt

5) hier and nachher 13.



¹⁾ Autor constitution of the lame is a few for the lame in some in the lame in the lame in the lame in the lame is a few for the lame in the lame in the lame in the lame is a few for the lame in the lame in the lame is a few for the lame in the lame in the lame is a few for the lame in the lame in the lame is a few for the lame in the lame is a few for the lame in the lame in the lame is a few for the lame in the lame in the lame is a few for the lame in the lame in the lame in the lame in the lame is a few for the lame in the l

1 الكبة: ورسيكا حقارا حبعل. (1 رووا) سوية وهو (2 ركوم، قال بي ماييط بخسط اسوط . للخده وتسعل الموضع والمسهوم علزا حبّعا هي مرهبي وهم داحمهم افلا عنوا عناوهم . وصهركاه اجز فروم: (دهن مع درسه فهر العله ٥٥٠ وصهره إلى المالم المستسود خدم. حبط بندل الله بع محسمانهم مهانه مدامه مصما قده حدور . مهدوا و محسيعا هم والمرحسم حمور: الحلا وافتي منه والمحروب الملحد ، والمحروب والمحمد وه وحمد عزا وعز دوح اقدا وحراب وحر متاسما وو وزحمه بود ونعل م fact this o. e. aced le do ich laged offenoo hoor side. real sy would blaic ceraces! Keal! bed said find a role said noo resea, حبه. وروحنا ورنها ليجه حبه حدومنا واصلحالا لمسها. در حقربا ومحدما 01 عكسك حدوه ورور وسدوداده الخصم اقد مسل و در ود مدود ودا به مدود ودا الم الملمون وتعلا واده حصدوا معمد حصدانا الموحد ومع مرصون ويدون مع حمالمت بإحصيص بموجود بإلى معلمه الموس الموس به به المزا حر المسما المسما وبعده وحدد العالم المؤدر. حصده هوالم المؤدر العربة المرام ومن المرام ومن المرام والمرام والم والم والمرام والم والم والم والمرام والمرام والمرام والمرام والمرام والمرام والمرام والم صحوبا زحا اصهادابا . حدة بي رحيا صبوح بي اصهادابا ضحوبا بيديا بحري حدا الدوا اعملا: ور 1000 وزكمت اللا حفزال حمر المانصات الله والمادول والتوادر ومعزا ودن عمل المنع . وحر العدم ا إول الإمام الله وحده واحل العد . وحدا حد حداد فيهد كتعديا وحدم اعملا. والماصف حدوده واحزوم. در احدا وع بدر المانصدوها: وحصيدا م نسط اقد لم اجمع ، وله مروم موسيد معيدا جدر . حوا العهاهالا لاصاً فس. وحما وزهم بن بنون الحميا المعيا المعيا المعياد المعاد المع 20 حدمكم وحرسكم لابها سه . * الل لا المه بصدة واهدا المحملة لحدة مع اهدا مرحمة وهبط الملية . سعل يهذا الله حد واندها . واصل عدده أسع اده أحد عدامية الع حقوما وادها حصوب. وحم وحم ولهيدا وواس سوم حمدا شده الموود ووا اصداله. ومعدد الما حمد والماء معدم ، وحمد الله الله الماء عم الله عبد المسلم عبدا ومعمد المحمدا well acchag wool. Il I have nool exability concerns. eachly seels. See 811 25 مر حتم حمل بعزوما بختر صبح خبا مواد لا اهمهم بسوا بعده: احلا بحموسم حمصه السعد . معود با به والعد حلحصيبالل عداد الموهد موا مع حكم معدد المال سعدال اه بهزا. بن بحكة رحلا موم بمعمل بهنم فكحدا: وم مطلا أنتم حصيسا به بالمنص حم العدا دوروا م نند القدل غدد: وحدي حوا ون إنسم حو بدو حم صدادًا هيداد: ٥٥٨٥ ما والعما ورفيه: والمعمل العما ادسوا وسوط محمل: حم سما عيمالا ٥٥ محصوماً . الا وع وحدة احلا حدودهل في زيا اسم ١٥٥٨ : مضحوع ١٥٥٥ تعدل ووبلا صالحم سع: والمكم وطلامه مول كيما وسك وسلك لاما العمدة مدع. مقولا والمعراد على الم وصراحي 1000 واقد الم حدودوه حده حدة احما ضلا المر وحدة عي حدوهمونا حراحماده بصنى معمد صعيدا: مع معانول المكاوردين ، وحمامة ا بحلا عجونا حلا مع حميلا بنه لمحيدا نمنا: ماه وحمة حمد حمدنا بعداد المعرب المحمد مده والما مرم حمد 35 حصل وصيداً: داوملط عصباً في الاحماد الماملة عند الماملة والماد والما got / concolo apuli oinay hast. le ano, intel and find fliner Loacko, مطبؤهم مان قومه نط هامنا مصلا فسبا وبنور حلامتنا باب محب وحمح بمس حمدا الانوامه والمتعلم محاصي الم وحريره لعلاجهوز الحلا وحلمه قعل حجده لجحزد عبر كمت ستعل بورس وجعمد المراب والمود و الم بحم بعد وحد وخطب وبدامت الم وحصامة 40 كلوكم ومكون خصر 1000 . والعد معدون مع سجداً المعدد ، إن زحا 100 من و حصول المنة

¹⁾ dazu אניביים am Rande

³⁾ Joh. 8,44

⁵⁾ Nachsatz zu 😄 27, abhängig

²⁾ يېم

⁴⁾ Plural

عصما . سيمو م لا صميه و الله و الله المحد حو ملعا وصحسا . حلوة الممادد . ولا احسما 1 المماملاء .. دم مدس مدم مدامن مده مده العن من ودرسم عبي يعل نصد . محما فيحصونا المدير المعرا والمعرا والمعرا والمدا المن حصرا المناه حصرا لابوط: مالماذر زارا لابقط: حده حمصل اصلا بحكة حصرا: بحده حطم 100 بعدس سكا gering. Und ger agent goil nool adars: oce nool loanol glanols. a ll jours ld بحزره حلاسل. صهل باعدسي حد بصسل الل بعزال اخز . حدا سوسما بما بما بمور باب مح (قونول حصره اللهم): 11 حدود: إذا عدم ورب وحد إحدا المهاهلا . ود للتصوب المانصيم المخف صهر حصوم اصبرا وه وابيا ويحد بصحم المحصل وورزمال ومسموما المه ١٨ يحه . وصورا حم نوف إهم انتها : المهم وهوه شدها حرفزه والمسروص: وبيا مديوه المورد به المدور محمل المراد وعمره به المورد ومدا ومدردها: ١٥ ون وبي النزل وعمده وه واومده والمادود وها معددهم ولا وحرف ومرسلال السالا بعناسما عباد حماده : بحن دحمع بده وهم الفلاس ، مع معسول حمه ، بحص woio, La loint steats. ocampil in Kol: loi il is aland land oapid حرامصيل بمساره بهجور والمحص حوم حصوحتال وواب اللا الموروب سلا وحدمهدها احمد امن بع ماميد الله المحمد : نحراه المالي الماحمة من وهم المعالم المحمد المحمد المعالم المحمد المحمد المعالم المعال ومصلحنى لاتها . احسرا بي حر حقراً زتر مون محسنهما منفحمي مون حمص والمح ورد ال من وزمع سل كران محمد من وعم حمد ووسط المراد المداد المدار وم مرده محمد ومدودهاد ٥١٥ مردم وجدوه موره مورهد فحصر احسرا حم قده وحل الحدا واعلا ساهده معمس به والمسحد الله والمرابع الما المرابع الله المرابع المعلم المربع المربع المربع المربع المربع المربع المربع الم صهدا ابتدها . محزم مه صعما ومحم مؤصل نبهدان وسلاء احداد وحمحم مؤصل والمدمحه consomer Lord oresid of leads, only is you like, a chies oren ١٥٥٥ يرودم المركم و عدم مع مداد و مد مد والمد مع والمدود مد مداد المدود مع مداد المدود مد مداد المدود مداد المدود مداد المدود مداد المدود الم فكريما. مع لمح حردا ومع مربع مدبع وهرب ودهد لمصمه مدم وواب وحر دارمه. ضلامعد به وه محمد عصي عصي و معلم دون وملا و وا وا وا وا وا الله وا الله وا وا وا الله وا الله وا مداور والله وا بومي . احدا بحر اهي [sic] بعد الله المدون بوه بوجه بعد بعد المدا بحرة الله المدون بعد بعد المدا بعد المدون ولا صحفاما المسمع مون ، ويسلع عصر موني اهجوبي . محسولا سعمدا موه حي ، ووحملا الع مع بوندى ويصعب كي. وصلا وحموطا الم حود ووصع ومدع معملهم ووصع حسنزدا . وار حص قد فارا وسنزدا المع . واعدسه لمحمصل وم ومعط جمع ورحدا حمصا وصعسل قل محكم المرام وحمي ورحمال ملا عبم وحمي وقسل مر حزمي رقبع ميسل 30 بهزدا حممدا بهزا حدم بدما العمدوب ولمهد وحدم بدقيا ونتعا بعزدا اصاحز الع مديهم، بصبح بعندا بعصعدا نفؤك مارمني بالما الممهد رحدا امديد عمويدا ، بحناما بملينالم مديم . وابعله محملا موسى الانهان سورح مع اصقىمدا ووايد محم . در محم اجمه الم حوكم بعدس فيكمص حديد بعن معمد معسل اصعف مل بدو بدكم عنن 35 اه انت، مع بوند ، مهاداله صناع: بوند ركة مع حدودده مع قدودده حدم. صهر انها جدلاً ديالاً وصهر عصما: حد استدام نوب وصفهدن الله الله مل الله وضعم صحب الاحم صعد وضجا وصل وحزيما ومهدؤاه صبه وه مصدؤا ضمال المصل ومحملا tool of rotal Lineal faith. Ith gaces found no gall edge that no facel. It صبع نده ادم . حونه وصصفحن الاقل اله اور ورام المعدد وسعد وسعد وسعد المدا مه

¹⁾ Evagrii hist. eccl. III, 27

וספמן גבין כפמן ווגבל ומפווול (2)

يا محم 2000. والأفرون الماذودلول علم مرون ، 10 أور المصنف الله والمصلا . وتحد شلط قلا إلى محم ماده حومد ستعل مرحمي ١٥٥٥ . در معدس ١٥٥٥ مكرالم اله وعد عدد إرسك الله ا: بن ولقحها ومحمولا حدن احما الله بده . محمل وه العا قدما نط. ٥٥ز نقل إمريكا ١٥٨م وحمده ناحم ١٥٥٥ ، ١٥٥٥ ما عدم وحموم در معدس الحماد علالا ع خليا المحمد المامع المحمد المحدد المام بدار المام المحدد إجبار اده إطهار ادن حميا: ورده حزا العلا: وردا درد الله المعددون وكون وسك ورحما التعب حاصا فهذا الما حم خرا المحم والمراصور. معس مصاله والفحم حزمه اقتصمه على ويعمن في بعن المعتم المعتم من المعتم المعتم المراد من المراد المناد من المراد المناد من المراد المناد 01 حوم حل حلاله بعدن حرة دومن إستقل ود به الم المورا الموب حددهم المحم بم دره الفلامع ساع . هده رسم سرجاح الاحراء . ود الله الاحدال المدال المديد المسراد في وسعدا المدا اسنا بهوا مع اصهاها لمحدد وحدة رحل مول حددا صوروتما النسب نط همنوه معل بعد العسموم الا إلا وزورهم مع وتعويم وحمي المرح المتعلى الموا مع العلالا حدادا حدب عدل اله دن العل ، وعدي حده حداد إليا حديد المح احدددا وكسنا حجب: مع عصبا المندل الله محدة . مع مه احدا مدام معام الصفحدا مع ستعا وحلوزه ويسبوه وعزا المنه وحم ويحدك برحا وب اونصلهه وسا المارس مهكمان إدوران بهمنا المعسل والمواصد ووا هدو حصلهما واوه المان المجرد ورسل ووردهم shoot af the start of hoesen it hosped in the in the manitual 20 كفيل، 100 فع 100 مع 100 الا وزحمه: در عمدنا إلى الله فنات الحدا. حم عيدا إم سقا المحبوط حصيحها إصها المحم لحدد احلاصها حقادا حتما فجسه . مر مدليا حادا وفرسا . صعمادا حصورها فرومها . حصر بع حصره ماصبها اوزدرده به وه بهما دهرسا اورا فحصلا ينحل ممص وحزوما وحعلا وتعصر المماهب والمعيوة للحدر المدول وروده ولمص ١٥٥ وص حدا المحمولا. واستا الصحال . حصر وع در اوم حموم: فتدا والالها وتسعا 25 العدم قال المحل والم الما المحال من والم المحال المحل فلالم المحال المحل المحللة المحل ەخرىكى 1000 كە كىكول مع داد مولا 10كى دادنا. عرد ددند كديدان . در ضعلا ك بصلا بجديد عهر بالنظ حماره حير المحصد حددا بديت عليدا: وزدا الم بضمنا حره مداصنا anely ! : How you how ho inf account of court is send to وحم قاراً. دكره وحيرة مضي دهدة . محصيص صعدس وبصوص اصل الجز ١٥٥١ حب ود منصفا بقدا متسهيدها . صغالا ١٥٠٨ ١٥٠١ حودا . برحمد متها صرم بلاته بتنافل الل كمان ، بن إلى المكاور مر المكرور ، ومنزل بعدا ووالم المكر المكر المدان عصدا بعدا مدلك مدار ل زحا اللا بع مافحما بقارا ليها. امم حمح متهاسط حدونا. بن باف حجر مرص . مع الموصل به محمد المراسد . دم فيه هم وم ده وحمد مدمي مسعلها والمتها وال كروما معص وحرم قلا: ("» إلا حصرها صفودو إلا: وفيله اللا حصوديا إيه إ: ومعا 35 »إلا المؤلم حر أسجه العمال. فعيها صحفا . ل فع صعدسا . حزوه حر فع عموم حم » مدال عصراا . صبع حر سعا إنعزا اه إصا: إلفن على صداله . عد حر سر محماهم » lo coch solat. Lad stim het sch ught oll locast. oll und seed all »اهزسان مظل حر بقحما إحلمها . سهمه يعم مع حصل . جزمم مع معرم . جزمم مع

^{1) (001/200 (001/20)}

²⁾ da steht noch: oo;2: (Anfang des folgenden Wortes)

³⁾ Jausgefallen

⁴⁾ U nicht im ms.

وحرها - يده (5

ه المحنو به حد اومنو (و

⁷⁾ Basil. ed. Migne. Τ. 36. λογος 40. XIX. p. 383.

بها الى ، كن يما الله 100 ، وادم كن وارب كنيا والعصفا ولابه المرف فصلي مصل ا وربو الليل. و المان معلى دور معلمين من ون بايدور وحدور ونون المار محدور وربوري وحدور المارية كي حقاد اون ومعدد دون دولموتده و الأوها والمتعاد الدود موالم وم عصل حدم: (١٥٥٥ بعدمة بحصقا هاما وبمحل خدم البا بقسعا: عمل الم حدم ملا 115 طماليه: ١٥٥ مرم المراجع المعلى والما المعلى المعلى المعلى والما المعلى الم بصابطين صعمون: مل باعمدسع بسي سع. دكن موا فكسما عازا موم ولحسما اسما ١٥٥١ كون ، ومعملا احسرا فهله عدد عم منه ويها لمحلقه مل محملا من وحد المكم فلاعدا اعلامس واقسل والمن المورد حرمل الأنجل صبادل و المرا فم الما واقتصفقال مر وع مصل وسر معمل فلان وحده من معمد صعبدا مم مع محواد عنا اصبيده وصمان وحده حصل والحصيراني حديد (اوديمهما والمصملان وده حدد قلل حمدا وا تندوا محمد الموزود على مدم مدم ورال المرمز المورود عدد الله وهدود عدم الله اع مدود العقدا مدرهم ١٥٥٥: ماهده حصداتا اصعودهما: ادن إدوا حد مدورا مدرا المكري . مع مرام مع المامات موا زحل وقد وقول المعل إلى الموامد معلا المحدد لمينا احمز: حم مدالا بن والمحدور. بعليه المبد مع وتعدوه حصيدا. ولمحرا بن وهدوا واعدادة صبع: ودهد حده ١٥٥ حص وصيدا وعدادن المحم واعدادس . الم احد داما والالما . حد وا وزهموه يصم ورده مرم وحدم كالم نيه. ومع مواها عمد ساها من حمل وحده هاهم در الله على والم والم والم مرة في مسل معرسالاً . وم الملع مع محمداً . وحدود ورحم و المغرب سع سن ور المها خز بي والحدم وحدما . در المحلم حصنى يظلا فلادنا معسكفا . حم محى وصلى الم والماضنا حن دهلامام منه و محمد حصر حماده وصبيرا حمادا واحرف: حم اور اورا فعم والصحور اور ولم واص ، اور والمسال منا حماده من ومرفعنا لمحداده . حددوندا والمحلمه محنعا ولقصا وقحسا . ٥حدد٥٥ وحم وحمد المعنى حصه وحمل وتواديا. وكقسا ومبسلا . وم الأساد حصوه). المد حصرحما حدة وصعنا وتندفل وحم حدول حرودما صرم واصل ومم ومم: صعلا الا وا محم محمد الم حصورها. وصل احد الا عليّا وصل عليّا وصل الما الله والمحل الله الله والمحمد المعلم الله والمحمد المعلم الله والمحمد المعلم ال تعمل . معصل بحكسم صديده والمعز جمع كيه . وبصل احد حجما بالصحيط بحكسم مديده . حم وحده حصا مع حره احسرا فهوله حسرانا: محمدم وصفامت فقدم. وحدة محم علا صوحتا عدية ولاتها وتنعل سدم ١٥٥٥ . ١٥ حم و١٥٥ د معنا الله ١٥٠١ . دم وم الله وينعل الما: ٥٥٥ ليبل بمنها. حرضا بعده صالعنس ١٥٥٥ صعاميا ١٥٥١ وروه لسل المورف و٥ ولاسه المحد . اورا المعالم المعالم عن حدد المعالمة المعاد المعاد معاد المعالمة المعا تندوا صورا ١٥٥١. صملهم محملا حدوا حصوص وقلمته العدون لبيل معدما من حصا الم وكمامد الم ويبعد وخراهم الاهار الا المعمد الما وعدمه الما وعدمه ما مده مودهم شيا قسل . وله المص ون المنا وأسوط والما المال والمحلا المعدة منول والمستص إسال مصيد احتصال انص اصل عادا خدم منط المماهد . واقدم اصل اما و وحقيدا امحر . به افزود كما بما منصلا الله عنه مروف المحمد يهذ وزورها المواور . اوا حديد اولى واوره البيا مدزورا الم . حصوص وقدها ومقعل مع حره وم وينها وقدا . الله محم عن المنه عواتل في سعم مده وم محمد فلديا المبال. والم الم الم المن المنا وقي المنا من المنا من المنا والمنا مدم ورسما مرم الم حمل والمنا

¹⁾ Ps. 97, 7

²⁾ Ps. 96, 5

³⁾ Ps. 114, 4

⁴⁾ Jaous

⁵⁾ ask

⁽⁹⁾ Socrocory

⁷⁾ steht noch a. Der Name des Hermes scheint hier zu fehlen

 محكم سياملا وحسل بكفوها بدلا ورسحمال همده الهمون مورضة وومكان وطلا حديم معقولاً محمد صيده احم ميبال برحمل در الممهد عجمه بمعل الحلا بمحمد Uses oldena. 100 escape. ad/ 100 acal schaed (seal) I doto 100 sail a ool do. odanos, y - / About. c, wood rocal reaso cylano, grand: odos, the و اسلاب الس محصوب مسوب محصصان بحقاها محصلا سها حبه حرصا هدم به وا عجا به المركم والمحمل المات موه معم محمورات المرك والمرا المراد المركب مداوه (خلم: ويعلم حنه صم وسيلال المجس والقل قبصلا إنسم ال مرحل المملا الك ماهدها وحصياها وعدية سيار ودخما ومجل وجل سن الحم ددنا علا مع زالما سر المرها . وم اسر ومحمده المحمدا المحمد المحمد المدن المعلى والمدن وموسلة المعلى والمدن ور بمزوله و برحم ورود ورود و ورود و ورود و ورود و ورود و وصدادا بسروكم ها . به ورقد ورمة المرمة على ورتناول وراتنعا اله بوحي بين المرموم ١٥٥٥ مع ميم معيها إمرانا . ويده بع بليلا مزورا . بمسل المولات المال سدول بالمال . ومعصرف حد ، وجه نظر من وحدمل فعيد : اه من حم زط ومصل المعد . من وزما وتعد 12 100 مع منط حصصت من المستمع . المراحه مع 100 معمد المحدد و المراد مر المحمد 1000 وصلعسكم كدهم معمدتا وتندوا معتلاحلكم . مضلعم مهه حدما العصما والماجز . حرصدنا حهدال مصنعل مدم مصعب ١٥٥٥ إربع: هنع إصده في مع حره. مع احدا صهدا الحجة حصداً هيداً المنحم . محم بحة حطرها عدوا الموب . حر فعدب ١٥٥٥ متعل منه وحظني ١٥٥٥ حن حصنها والماجند. مع محصونها عاونها واسبا ١٥٥١ حنونه. ولا صورا والعا 20 لعنود حيون المر بحريد: ويعموره والرحية حعدمًا الحرر في سب بودا بدون مصوح والرا سنه حويه، بهذا محلم حجم سلا ولاقا وتبعل وبقارا. مع مر الحا والخزيم معسلا ون صحكا إلابواء به ويحوم ورحيه رحدا هدد: حدانا وحده نبال هموددا. بوه يها loci: (1 intyle copy irie/ Int cial as many. onecy coo mothy itiono / تهما المحتوا محالا وحدودا ومن المرابع المحدود حدور ومرا المحدود المحدود والمحدود المحدود المحد 25 حدواً اممربي . حصيوم بع . حو حبوحه حدوري بعد المدور ١٥٥٠ وحريدها مرم اصديدا صفومي وهود: وزمع وولا بعيعا بور بصفاد حصود بحرة بحرا بسعاد والبيا وه gonal. As Lead Layur siy: Ledion is civil ray, sow cant. or slay صبه اللحف صلا بصحه المحرور المحرور المحرور المراجعة المراجعة المحرور المراجعة المراج الاحصاء معادمه معلى المام المرا المرام المر 30 معسما إلكوه حكسون: مكروحا صعحمر و وه وصدون وستعا صابح وها كوه وه حدد الله المجمع مدوه وبرخس وتسل شدها . حم هد ومعل ووه عمل وحد وحم عمدين . وعد ربف ١٥٥ و حدادة المراجد و المراجد و المراجد و المراجد و المراجد المراجد المراجد المراجد و المراجد المراجد و المراجد المراج وونسكم اجزه ووحمل صوم سعم: مع محصولها موم عاوسها: مو حدمكم داري. ووسلم حجزه ادف ونالية الله . موا بع مطلعم مده شيعا محم دام مطلعان و السلا عما 35 افتلى 2000: ومع حكون من حكم ملك من المناه بالما والمناه وال المادوب يهز مدوسيا إلى وحصرين إزامها حصره المسحما معنى دورا: وحصره وعدلها . وجز حرم مع حماد سعصدا حسر مع قداد وحرب ودعم المحمد ١٥٥٠ مرح ود المحمد ١٥٥٠ مرد اضنى بمحمل حمد عدمن غال الل الحمل بحتى بلعد الله حمور وحده رحن ضعود الله حمون و لا هم والمعمون موم محم نعد الا . ومع رحم حجع . ومع وولا وسحما وحمد للما

¹⁾ GREUZOION

^{2) [500]}

عداهتمها (3

^{4) 1851}

⁵⁾ mit Plur .- Punkten

⁶⁾ maraile

⁷⁾ Luc. 10, 19

قلم عدال واونه بعداد حوز حديد وصب احدال حدد وصعده الله و حدا والم locas. of anot 400 colocks inco inty (10). olocal of the Arroll وتسعل حدة مع تقدهما عدل وإنسال عصنا فذه حصسا تنعا وتحدوها . اصبع ادر غلام وألماه العبدا والمحروب وحمد العلاهاما والماسمه لمختدا. بصد ويتا استبط مما للحصيراط . محمل المن وحدة المامه من المد وها المرا اهم و ومقد . يدرا وهدم هي ماناه درساله الدها . الله يهذ حده داله وندي: محصيدا قعل وصبيدا . وحدور واهدوسه صوفها والدوود ووا حزمه لماء والحقب هيدا الله موا رده ، من و و المركم و بدعم مده و د بدك مدم و د و و و و و و و و و المركم المرك حدم. مرسل عدر ماه و من الله من منها قلمها . حدل وص اصصموط . به وع حر بهد ح الاصربعم فصعا والعا والمحة وحده: وه الإجوهدوا مجمعة حصا المصار ور حمد الهندمه عبة ح. وحدة احل الموهد موا موجدل ومرزع. وحد لمنحما والاسم حصيلاً الموهد هوا: وحز صواحا والم هوا حره صورهودوه واسم هوا حصرها عارًا وتسعل يحلك ، وه وع حم حصل زحن عصولا فع والحما عمم والموسمى ، الحدة وع نحمى صمحنال مروع لحصرهم واحلمسه فسه ومعل سعما حسسل وزحمص اه وض عبم محصوباً المواهد وه معوسل. وجلا الله في حدد الخورا. وا ٥١٥مانه وه وم مهمكا المحمل والمهادم و ومهادم و وم معدمه و المحمله would inder give guild Kol. Low, gle Id no guest was nood. ea. الموسلا الما المواجع مر حمد سكره وهم مزال والماه وغدة علم صدمى: حد المحل لصم الماه معمى وزدا . عباد موسل مملئ لاتعم من فعلمه وتسل تنسل معلى من والم المن محده مدوده مر با و و با مود مود والمام مدم والمفل و و د مرحه اتعم م وه مكنوه مع المعل من وعلمنا وصحوره: وحنا ومن عمل لحما لمود: ه وقسل ستعمل والماضوسه مصمه وما . مع علما مصه حلا تعمل مؤله معمل حصمه اله صماحيه وبموفوط . هـ فحم ولا روف وبدق وسيعل الموروب حرسكمه وه صماحا يبول وزعيمان: مدخصلا بنسمه المعاماد . صدرت المن حميد المعمل معقميا بقدها المهمم المناهن مخصسهم عداده مودودا . در مع مون اعبال . وح عدم وبدوع . ومدر دره حصا ود مع هده محمد النوا المواحد . مزمه الله المن والمفرق و العلم ومن والمفرق و الما ومن وما المواحد المالية والمالية ١٥٥١٥٥٥٥ من وامن المحدد المحدد المحدد المالي المحدد المحد المصد و الما الما الما الما الما المال من المال من المال من المال معادمه الم بدرا وسوا قلمونا تعدل وملعم حطلها و وو وم امن وروم مها محددا ضعدم محرقسا والماضوسه صعبع عدم معدد حم فحصر ٥٥٠ ضيء قدحمل ٥٥٠ stad one to be seen of the property of the seen of the see the order of the seen of the se المحمدة المحدة المحمدة المحدودة المحدودة المحددة المحد الموسل امن أسع حيضا أحل إلام ا في وي من مدنوه و وي وي إيناه عمد و دور حبا إصلامنا بهدانهمها: ١٥٠ بصبط حمدهه واحباق ها حدمه المراق المرا 114 بتنبط محموموسهم، در ركب محم ورتم در اركم مدا كعلماء الم حداً عرم 35. إبعدا دهم من حدده قددا إسعمال محسرا م تصداه. حسا مول اهدا حصدها اون اور حيده صله صلعم ١٥٥٠ واحدا الم صده المراحد ١٥٥١ مره حبصهاا بعمال بحده مرحلا مها معنال بقسل صفطلا مها . مر زحم مصلا منع سعا : ووالم عادما المحال ، احسرا حم معصرا الف وحدة المحدد المعدد المعدد المحدد سن صفار حددا إدورا حصرها و صحورات حصدها حقاقا وحدها وصلا إلا عن مه

ادومینی: (۱)

، حيدسا ورون سحوره فدير الدول المد حدد معلالمان الله المدور وقسل وحدوا حدود علوا فيدر. صة صعد 100 بمرحد بما يك يانيا صدوع . 100 الماده سنعد اد 10 مدد حدد . 10, 100 وحعزوا مرصد وواسر ومع معلكم المبود . ون وعدوا دع المعصدة محصدها وصموحدها ومحم قرط ووجيعما وحمور والحسر حسل حمل اعمد . الحما وموه فيحمص مقدا و في المنعد حده . ولا معدمه ولا حسل صلى الم والد دخل وينسم يعده مع معدموا وسل بحده والاتا استلاد ل دو بعلاله وا فحنوه المحبه لحصوص عرب دم بع ملا معلما ١٥٥ عادا: قال صحيل أسر حيرا فعلمصل ننه حده وطلاله . المجعلا حلة حده اصل رحيا مصيلما إزتبل واعداز 100 مدس صعفه صلى حبعما محمد بقارا . محمد بصر أحل الصهاهالا صعدس 1001: إحدوم حصوحتال عنزا صها 100م اخزع 2000 . وصوراً مزلا 10 100 أسر 100 را بصحمه . حدما به ما دي د باهد 10 مد برادر باعد المهادار. ك حد عزور. وال العدما صدما المحل مع عادا والم ونم المكامعان ون وضرع حدور كتسيما حومد تبرزاء وحول قدرما كنه حروق والرحوا مغزط وغارا ديما ورضر حرو ركما يهمة وكما حدورا ودلا صدره ومن والله ومن وحم والمسمود وعدما مع فيها ولاتها وتندها مقاران ومزده افنز الر ووروها وواسميهان ويقصوا والبر امكع . ولحبوليوب 15 حصك مك عن عن بقطور والا به حجورا النزل وحلاء الا من معمد معمدا: إخلبه محمد ماتعه مقم كلا معتما حجم احل المر (ا إحلام و حصرم على خلبه المراب ١٥٥١ اخذ صعا الاضاء ، محكومه ١٥٥١ ملا صور . حاذ ١٥٤١ موا ١٥٤١ ، ١٥٩٠ الحصيرانيل من عزجمه وم تحه قلل حمد الاتها بتبعل افن مدا . محم بوب افن ١٥٥١ . » وحدوه با المقطعة عادا الم . مدال به عصا جدود . فحال ١٥٥١ بع محمد بم 20 polo, gard poicesodo, oglanden, boar opolomoura opanoioan. po وكسناا المنب نسزها يحل معهمها. موصيدها بعزدا. بمكم وحصالماع صصاحتي محمة سما المحمد الم والمما المعمد المعمد واحدا مرم دهم الما من صبط الموا ادرا كرسمال . در لا صعسدها ١٥٥ حصرم مع رسال بمرم دهم منصل . در حدةرسا ادريا محقدهدما إدارهم لا المدسه ويصدون الحقيره والموزوهري ونم وحمسما وتبعل 25 اسب 2000. نقص مل اهل حن حلهمولا الحل ونكفي. مر بهم حيلا وحده معرسهاللا صيف ال مزحم ٢٥٥٠٠ ١٥٥٥٠ من مد ما ما من المامه من الم معل بعدا بعداً. ون وصيفها حزوداً . وده اب وحصاصة وحم قدها استبر عدس مدوم فحم ١٥٥١٠ بقحوم معقعما حيه صامه بجم . مدم قسما فيسلا مساهم حمر مع ومحقا وانعه . حده فيه الم وحطاهم فسه . در بع حصس اعدس وحصدا مع الرموم واهدم ٥٥ لحزوه، الماوت ووا يهز سطمل دويزه. حدوزنا زم درسهاسا اليهم . در هو الم وتساها سبه حده معددهم حده سه المحمل المهم وم مندم الموم: على حلكا ومحملا والم (قرومهموسا: ضحب ٢٥٥٥ ١٠٠١ ١٥٠٥ وتحصوفا ١٥٥٥١٥٩٥٥ ؛ بحتومها بحزومها حلصمه دسرا نحون . در مزدر سر سر الله الله عدل مدهد الم مااهم صوصه الم وحمصوم وننع مصعسا: دو صريما ويحد مع الها: والمواوكم ماحدا: الرمع ومعمادس 35 موم العساسة حتبا قبعدا حم مون ومدمن وتحمون و محرود المتاسة المتعدد المتاسكة المتعدد المتاسكة المتعدد المتعد صامني: حاببتها بع بمتعل محمد البيا معبلات حديد، منحب مضدي حدث عيده على المردور ودور والعصم المرد ود وصدور وولا وركروا وزحا إدموا واعماد هذا معدم مواد ومح واب ومح المع مدمور والم المحمد ومع ونهجم حدد مبسم کے صلال صفحورت اصاب افتاع موہ وکی کے صور حصص ، مع ماہ وه به الم بع حدود مدامعي سع . حسم ودا تعيدها مرم اعدس بع اتبا

إبيدة للطلب محصن طالا حين بموطا . در بع اعظميد بمنوم حمله حم الطلب محنا ، إذه المحدد المعدد المحدد معدد الله الحصيرال ومراحد مدم حصلال المان الاحدة وقسل فنه حمالًا؛ لا صبح على المحس والماذ . مر حمدا مامع حلا بهدان دلانا . دم هجز بع بندا حسكما باصبه معيها حماه . عصد مع ادده بامع همنع تتحمل ومدهصهم حدة على وحاصيص مدفهما دول وريف حمل وحدادن ومول دروي دوري و والمراجع مع الماله بموا . دول عن الله ملكم عدد درا . در المافيه المدال المو فيحصدوا كرحيدا إلى اورا: احدا وحدودا اذه ومع عدنا محرد حسنا اعدادي. حداوا والم حن بصما باهم صعمادات محمد من اللهاء ، من بع مهوسا حصنا موري حسنا من موصدنا ضحر حده حدمل وحم الكله حصور الله المعلمة منها. وبجعد عم رحلا صرم. ٥٥١١ المالم حدومنا حزا يسه مرم مكا اصل. كدنا بصد . ١٥١ سن زدع اللها ١٥٠ وتنكفل وبجدم خرا ١٥٥١ . ١٥٥ وج محمل مداحل عم الماهم عم الماه عم الماه عم الماه حصره ورا الله الما المره وعدوا . ومر مصول برحل حودا فند . عملا حدود . ووميا للحصيباط الما حدة احلا . حب صعدده وبجبا حمنا حدة دحده وحب اخلا الحدا ووحب واسبع حمسما وستها حصحما الما نوندام لمحمون المرا وحدثوا عزيزا والصم تعجسي، محصلاتها مزيدان واورا ، اون والعد في عصم خدر . حودمده واصبص حنالا وا كمجنز الحمل واهد لا حمدها واصلا لمابدا . في تحمدها الموا ويهدا في المام المرا الماب الماب الماب الماب فاحموها . اب مرم احل السواف محمن الحمد مواد مواد حدوا حم المملا المحدوا . حم سلكسلال افن والمدة مع ملا فيصل محلل والم وحديهما ابعهذا سعدا ورحما carcio 1001 cto. . c. ace 15 lafteld 100 Ktol 4011 ace 11 1001 ctol c.l. loci حوزموه، ال من ولجبا حمزال ان صدائي مسحط صدال دورف حمن ودالم وسمى ود 112 مولم من الكلا بعدم معدلاً (2010 من مهل وكالم الله من الكلا بعد الكلا بعدم المكلا والمكل المكل المكلك ا حسكما والما مازمه الما موا معودها حموم . اب فع والا الصلاحة وموحدا حزاره ونسلا ومزا واللاه وسلصهوا. در اودا اورا وعوب الم كو المادرا. صدا لاها وتلصهوا وتدوا ١٥٥ وعرص حدورا وعولهس واورى وسها . اورى وع وبره وم ومصواا و محمدا . اصزه حفز حموص والم فرح فرا الله والما والما والمرحل السبح حدهم منزا الما 25 الم صدانعيم حصوم إداب اصع هدة الله (٥ [١٥] فيهد حراب عداسا اصوا ا معداذ ص ١٠٠٠ ووا اورق عده ١٠٠٠ وال ١٠٠ وه وه و ١٠٠٠ حده ١١٥٥ والكلومه ا ١٠٠٠ لومه حدم بعد العدا بي المدا عدر المدال المراجعة عدد الما عدد الماهد الماهد بع مصبح اسنالا باب بعدم . سدا عب المعموم حصلات العسم امدل حمارا بن بحرة محمود وافدة حده وسخطا. الوده فع وحي . سنعليه الممادي بيع وي الا ده والمحد في والمعملا وو الما ١٥٠١ . ورسومه ١٥٠ ، وحدها فيه ١٥٠١ ١٠ . ١٠ . محان مر ١١١ حمداده الم فيركمه مه عادا (حدوريا) العد . بعد المعلى حصب صدوري: سروا دار محمد الماركة حبة حاهدمال وموزوه مرى أواوي [والعماص حتبود المحم وحسم صدوق مدل سدوه المدر (ا صعبة 100 محسر صدور): وون فع عنه سحزه وع صري الحدا وهن وعلمص سلا حلا لنحيمه محصما إنحا اصهاهاا. ولهما بقارا حبعا: إصهحمة من اصهاها حم 35 المانصيم قلل فيهالما الم حواله . واحتسما حومص سراا محرب معنى . در دوءدا حددد نبع وقلمهما: مع المعموم وخدوهما العلاد مع رجا الع المعموم حصوحة الم معنزا. مدنلسعت ١٥٥ يمن علا وحديا وهذه عادا وولم عداد الإحدي وتحديد السب ١٥٥٠

ا) ابحبار. Das folgende Wort undeutlich

²⁾ sehr undeutlich

³⁾ sehr undentlich

⁴⁾ sehr undeutlich

⁵⁾ ôpeis? Dieso Seite des Blattes

¹¹² ist in der Handschrift teilweise

gauz verwischt

^{6) 3,}ex00

^{7) €2010 (5}

١٥٥٥ ، محريه حبيقار مفتره وحرصا وقحميه ومشتعما وشتعا المبسي ١٥٥٥ . ون المنظ المانصوص افذ الله ون دنما واحمار كستا وواعدا سجا داحصوال حبة وعطمنا الهم . حم صهوما به لحمدا . بعدا حدة مدزما مرسما: مر بصمصا 3 reached ceeren Hig. . It's orf want or, of leastil. or, en clabely من (المركب المركب المر (8) casemant to and order over too! . As free act acted flowers (1) the stand. لعباً. أس يهم وهذا والأموا علا سم مددون. لمنا ومحصوما عنها المهد، مع وحل غلص . بحدة احل الكاده وه العلم به بعد وهدو حديد وه وه حددا . يحدا or guda not crean ode; not condit !: int . c. now eide uneled of not اسقهما النزل الماف حلائه. ابدا للحصيرال. در خدا بلاه اصدما المناه المافك ما صصه بدارا صيدارا فدا حمرم م وني، صهلا ون إقلا مدلا بعلا حم المانصوص ون والمدود . الما موسلا معا موذووه من بنطهمه من بدا واصدماه فع العالم نهد موا . محرورا عدسالط أزا وها للعارب الموروب وها حرسكم وحدد وتوا فنزعما المراوه والما ١٠٠١ ، حب بع حسنا مع صلا الرحد. المنهن ١٥٥ والسمه المالصمه حرصا سيال محم الما المدا مدمن المعرف المراد والمراج المراج المراج المراجع ال فحده بهذ مع الا الأحداد شهرارا تسعدا مقوالل عدماره عنه الم حسلا واصدا الاصل LADORD ROOL Just for agen Let no lablely. oat / incl. oat / (0 as jol) 20 ملادزدسال صعمله ضمار 100 × مور حقدمادسال هيسالما في بقدها إحرال إحما تسعل قداملعي. كمحما مرم مع لابوا بصد. وبددا مع محدوه حدوري مصمكلا وحملهمى. محكوبا وصهرا وسجه المهار حرحا بن و عدا مدة وصل به وعدا صقوبها إنسوا المومر ديسهالا خله مدوور علا اما العديدوا الموري. معقمكا معدي ولانها وتبعاء موزها ويلا وصياما لاممال موما قطيط حقمها 25 مركتها والأسري المبركم ومكر والمركب والمخدول المتدا والمحدور والمركب وعلوا . overa Loul. ¿Lois, cal poies Lo poisson olas Leyoloa oloseua والصيرونوه: معزدا وفتحصوفا وحمادون. قصعدا وأبو اوحم للحلا. ووينا لمؤلى للوها: بمحم بط المتم المتل عدامت . وم المحل قعدا الم وعدمه متسا بزام المحم صعصعه ١٥٥١. اعدس اتب حرم وتسعل متسكله وبلا موصل المامصد بع وصرم بغوا 30 كدونها وكدلمط الصمحيلوها وو لادهدونل دء مع وف وف وهديد ووا ومصيد وخدم وه فيها بقارا: بهد حجها بدورهوما بهره مع تنبول حدد عصره اس بدوه رحلا حلمته محقم كليل والم موا حره مع محمل معمده ووا: وتعمل وحولا واحزور بصبوه صما 1001. ودعلا حده حياه الدعال. وم 100 اردما صهمال حفيد 100 حو 10 المال: ماط بقيل في بيمه ال بيما يله لا بيما كنه . مع مصصح نعا الله محمه المها . يحده ا 35 قب محمزها الماله . حلا بيد الصحوة خدّم حبعا بسيمال . مع بي سعده منحم الماله معكم المسلما وحبان المرام في ما المرام المرام معرفة من معادا معلالهما: المن معلى المرام معرفة المرام وحلصمص صدة وصل المرض وص واور صعده والمل حده انحل وقسل الم اوه والمال حدم الكلاه حدمها وبكن ومع عبد المادون وه المعلم: عبداً إن المين ووا ونسما مع المصابونا اندادهم تعلل مزيدا بع حرة بعلمن متعدمه معيم مدس حسمه بالعدميه

هسي (١

^{2) : 204}

³⁾ ഗ്രമഹമരന

⁴⁾ am Rande hinzugefügt: إيمنموا المحاصية إذا المحاصية إذا المحاصية إذا المحاصة المحا

^{5) 10011}

⁶⁾ المربي عمل المربي ا

⁷⁾ o darunter geschrieben

المد الأماد: حلحصيرالم وحقويها و محمول مع محمول فعد الأماد ودور والماد الماد الماد والماد وال حده حرمية معمله فهدا فهزي وعدم ومدامي ومدامي وحمر في وهه وهدا سب و وحديد لا احداق في هاوع اله و المحدل في المواود المواود المراد المرا اع دادار عدادوه حسم ادرا سن مهده داد اور عبداد ومدن درع مهد مدردواده واوم تعذب وحماه عصسا لابها حرم وأبع فنا في افتز العلال الم عربه وأبعا في المربح المربع المربح المربع صبيداً بعمما . اللا حن بحميا خدم سبي . بن بامعين محفوين اللهاد . در الماف بع ص اخده عقب حصراً إلى باهدى وسرحم حده العزاه: ومع معامناً مداخد، وه وزعه دافعا 011 100/ १/८० १०५-१८/: टाटमी १००५००० वनवारी 10- १/१६१६१ टाहकवळ ८००८/ १०१ ११० العسمل حماة مدما واحداد . در معمله ١٥٥١ حن حدولا ومردد ١٨٥٥ حم اصل وانعدا : حم ان المام : المان وهده و مدان بالماني و الماني و اضر الما واوصدال. صعدوا للحصيرال عرب بع حيرا حصر حلااه المر واضرع القع: وولا النصد صرم ومعدده حموها صعصكا المفندي حصوا مرساد ورم والمواد دو حرص عصقط المسهور: صلى جملا إلمانها الماه المحصيرانل. حده حرحلا إناك ١٥٥٨ اف الر صهر حدد و بالم ومن الم ومن الم ومن الم ومد الم ومد الم الله ومرم فع حما مسى صوفها بن إعلمنا بن المعلى ومن المعقوم . ودلان حما صولين عن المعقوم والم وصعاصه موا حاصدها إنهها الها والم موا حو حدة صوروا احدا مع حصع من رحواه سمع واه الم صبح الماء وصلالم وق وحدوولا وننظ حصمسل وحمدهما لمانع وحروقوا متبط ociceof acqui: octubil leaf octubil octubil of acre abylot 1001. والماموب مون بن من مونوع: وحدياً عبعما اصدبي . مونوع وفتحدود ابر حديا والمزا ضحب إنعصره و عدم المحصد المراد و حدم المدال حرمية محمدها المراد المراد ومراد و حدم المراد و المرا حسزهما إدسك مصيهما بصلي فحصل بغما مصدرا صامنا . ماسم حرصا رحوزا الموزمة ويصل عصنالًا: دو حيلًا لمنا وقحما وتنوكنا حلما اصلالًا بوقد وننوك حلاة عصنوما صحما محصلا بهندى. ولا سن حصرم اسنى نداذ بهوا بهوده . اهلا حمدى وصدرا لمحدما المال الم ومعدوم حصور ومع والاسلام معمدسها ضعها موا حروما المعال المعالم صحمي ١٥٥٦ حامل وكوعد علامة الأوسميس عدوسها وحم ١٥٠١٤ من صاحفاومة ١٥٥١ ٥١٠ ١٥٨ إداهدمه ورزي مص لمقدد افتقمه في وحب إداهدمه أنه إنسط مو ، حما عددسا موسحه وما إذن بعدام ، مدر منكل إلى المكن fea. ele stiend nois not. osach (* 131) relation sol ecuon cesano معدس ١٥٥١ : ١٥٥٥ ؛ بجدم حمد حمدسه حسال وحمي مدورا ١٥٥ قصدمه والودم مع 30 حرصلامص، ورمما الهذا يدن ضعف ١٥٥١ الحما بعدا حتقما بحرصلامص ون لحدد ٥١٥٥ يخيه المجمد و والمرا ون سدزا وحد و وزسوم المرا مع دهد مدارهم ١٥٥١: حدد ما حبر المر الم واده معمل سهد: لحد سر الموادد وده محدوا وعديدا: ومعنى الله مرقيهمه والمرابع مرسل من والماميع هقوما وحرال مرسمال goomfulues and of och of och of all alores of ful shows. Loc an real 35 اسجنه المرا. بن المرا بن وحسوره و مدر وخطي فيم نبد الما الموا * حده حل اسن المعلم وتدكارم ومركم ومولا في المعلم في المعلم معلما المعلم معلما ورصل الماهوب مع حقوميل وهذه مدرجها مصمورا: بنه وحدة مع يقومها وهروا صدره المعمد. وإسا وي عدنا من المحرب العز الا . مل فاحده حو فافزه بصب مص المومد مدا:

¹⁾ Hebr. 13, 14; 11,10

²⁾ σημειογραφος

³⁾ hier und öfter soonaa

^{4) [}L:] (Basil. ed. Migne t. 32)

⁵⁾ Migne t. 32 epist. 338

اهناهناسين وهي (و

اهدام المحدمة وتسوي ومرسعا من صافحة والمناط والمناط والمناط من وما المناطقة من وما المناطقة من وما المناطقة ال رديا الصده حصل ما: ١٥٥ وحصره في ١٥٥ مداحد صيرنا محدده لمع مدوما ونقدها . مع حملي . در خط الا والحد صهالا المحم وزهد الا والفلحر . عيمه في مد عدمه و ماحما والما و فغ الم وقع العه ومصدماً وديمها الم حده : نوه وع صحم وحدم وديمها لخلال . والعل اورا احد ، وحلما الا حدمدول فيجم و مضمود الا قلما بقلاهدا بالم حلهما صحصا: با ادا ٥٥ الم والم مر مولا ١٥٦ ، الع مع ١٥١ و بنادم ومداديم قلمدا . مود حد ملحوا بن إلمامن الروحمنا محسور . واللا مو دخوا موم و صماوتل . وروتيا وقريباء معمدا رحنا فيحصوفا: وحر فع مرم الموروب برماد افني اع ٥١ ٥٥ وعدما مربط حمع (النوس درود) وحصدها إقدا إرسك الادوا وعدادا: هامنا افد الله بن العدماله عيدا حمد بن بعل مع دحه محمد خلط برحم وحمصتنا بودي . ومع اوزدا حد الحوالة صحم الا حدوم . ولي عددسا والم اولا: صهرا رجنا الم حر اه سحند. حدا نصل حر صول اده صدرنا مصدها فع واده الموادد. صفارها سن مع المحمد وافد اللا و والعصما المحمد قلول السم المحم ودوسها والد والمحمد والمدار والمدار والمحمد المحمد ور بالمح وتندها دفيو. محما عقدسا والأنون فحمد وحلتومهم فوسا حديد وحمدانها صصادنی، واردور ما الحدا مرا اله مع دره ورا احداد حم اوزا دره وحصوما والمسمد صدوق . من الم من والم منه وعبد الم اله عدم الم حدم وجمعله المجدد المنه حملور. الل يعمد صحما الم واضيار ويحصل اتعم مع اصحع وحصمهما فيع. حاميع محن ود بع . ووجها بع المحمله بده العن الا حمد وسال المرا ادا ووزوع عما معسا. وحده (قصتصع محرج إحمدها ممحع إفسرهموما حجره: فيحمدها عنيناا. در ضمهد اللا مرمج انباً صبيدًا المواور. وزم الما حصل ومع الما يعمل إلى اوه ونبد الله اولى ويحدا. عبم وع حدوم والحل المؤخز والحمل مع لمحدوله المؤخد مدل الالها . حجم عن حدول مدرحوا . که دکسه عدالا مته من دودودهد: الا معدالا بع مرع کم کرده دیدا محددا ود وحس ١٥٥١. امن عن: ٥٥ وجدسا تعدم الالمان حن دوسما. دردما إنحه ١٥٥ عقدهما السازيا ويقوها . اللا حه أن ١٥٥ وابع در قدده ملا و خلا فدهم فحرس درودوا واسوال ازم والمخمل الل إلى ون والم حدى عنوا حدكم وحدادتن : فقده حداد حول المالين حماةً حبّما محيسضيهم، والأدمى: المحم والمام وحصدالما الما الم والمؤمدة في الموا وحدة، وصعسا الان وحلا والد بن صهدا الفها معصن الما وم بن حدا ٥٥ حنوماً وحدوياً ود الما حمل، اصح لتهويا بهبوم ملعنون، (بحدددود نعل ووته فده ودها . صهرا وج واحدا ووندا الله ووحدا اتعم مع فقدا لهم وم من من ولمحمل وب حدودا محسود فيمة الما: المحم وحده فعلما المر وم موهدا مرهدا حصو

¹⁾ Ms. 🛶 (Berlin, Sachau 321.)

^{2) &}amp; ausgestrichen

³⁾ रकाक

⁴⁾ المحاقر ال

ومهرا (6

D Fol. 109 مع محملاً ، لده صنبوما بنقمصل عج المنا المنا بع حمط 9 تعمى ملحورا باووا و دموسه المال بخرس . الموط والم حلهما W كم ومنادم وهدوس حزا مرم ومعدود ل ور مربط: اهنی وم : ILinge out Ajus ه معد خلافل برحم 3 حسل والم اصل صهر إدوه الماهد، معتادها علىا. ود بع مدم ال حاولي وحصدانال 9 اهدا دريه ورصوما وحبعاله المجلد النه 6 الما فنه، حالمه محن All sills chall by معه بعمد معسل عده الا. حر معصف اللا ورمع 2 الله الاكم ويحدا. عبم ಎ جع يهن حرولا مديدنل. حرته حتما محعديا 14 الحلا ونحف ١٥٥١ تقحفلا لم ضحرس حبهمة السنلا 5 تعافدهن المدور ولا ادف وبيونجه في اله U ٠ المحل وصر الما حجمة اه زه دومدلده اسال نبها بهم رمعر مع ١٥٠ مع معصدا مرصدا حمده

19

ادد اعدما برددوا بتدور احزال اهده حصل بما: اده وحصا المال المبلا حمل ممساء أه وسه حملي م خط الا والله صها صبحه الصعده، هذا جوء بدأ في 5 وأحدا اورا امدز . وحاسل را حدا معددسا: منه الله 100 سنة وسد قلاحل عود حد ملاحمال ون إل مهمته مخلسان حممدا وا مجاهدا حاورهان محاهد حد صامعة أضر الله بهه واعجميا المعصدا بودن ، وص اوادل م بحزا المحراه سحن معلا سن مع الله وافد الله وحام 15 والمحم وتتبعل بخير. محمل مضراها، والجامان الحاما المسمل مساوي . حد اب فع حملي. الل تعمل محمل الي و وبصحه مصخوبها: مها و معيه الحاماء فه المهيه عال ١٥٥٥ انبا صبدها المادد، وبص ال بع حجوم والحل المرخز والم ره درسه علی الله عدم ود وحس ١٥٥١ . احد سن ، محدد 4 سارتها ويقدوها . الاحم ال روم وبكاخمار اللي الم وو والكال حمارًا حبّعا محرسضيهم و وحجترها وصعسا لابها المرا معهد المار مها الما edept. of Latil ocupe

6) Matth. 12, 24; richtiger am nde: jan

1) Ms. W. (Berlin, Sachau 321

2) & ausgestrichen

3) रकःक

 1^{1}